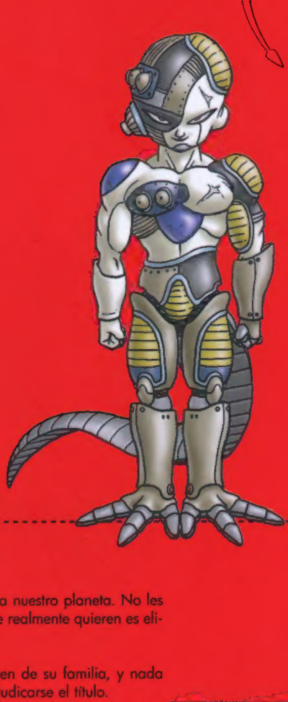
Akira Toriyama

ULTIMATE EDITION

Dragonball

PLANETA DeAGOSTINI

23



Dragonball 23

¿Está a punto de llegar el fin de la Tierra?

Freezer y un aliado sorpresa, su padre, llegan a nuestro planeta. No les importa la suerte que corran los terrestres, lo que realmente quieren es eliminar a todos los Supersaiyanos sea como sea.

El número uno del universo tiene que ser alguien de su familia, y nada mejor que asesinar a los competidores para adjudicarse el título.

La fuerza conjunta de Freezer y su padre puede acabar con cualquier héroe que intente interponerse en su camino.

EDICIÓN ESPAÑOLA
10023
9 788467 425390
IMPRESO EN ESPAÑA

Akira Toriyama

ULTIMATE EDITION

Dragonball

PLANETA DeAGOSTINI®

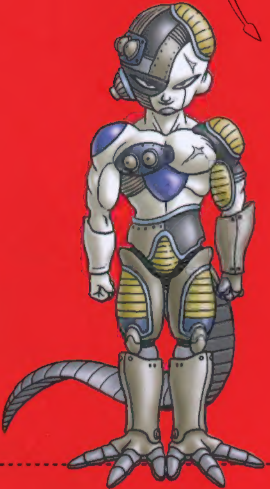
23

23

Akira Toriyama

ULTIMATE EDITION

Dragonball



Dragonball 23

¿Está a punto de llegar el fin de la Tierra?

Freezer y un aliado sorpresa, su padre, llegan a nuestro planeta. No les importa la suerte que corran los terrestres, lo que realmente quieren es eliminar a todos los Supersaiyanos sea como sea.

El número uno del universo tiene que ser alguien de su familia, y nada mejor que asesinar a los competidores para adjudicarse el título.

La fuerza conjunta de Freezer y su padre puede acabar con cualquier héroe que intente interponerse en su camino.

EDICIÓN ESPAÑOLA
10023
9 788467 425390
IMPRESO EN ESPAÑA

Dragonball ULTIMATE EDITION

23
Akira Toriyama
CAPSU

PLANETA DeAGOSTINI

ULTIMATE EDITION

Dragonball

Akira Toriyama

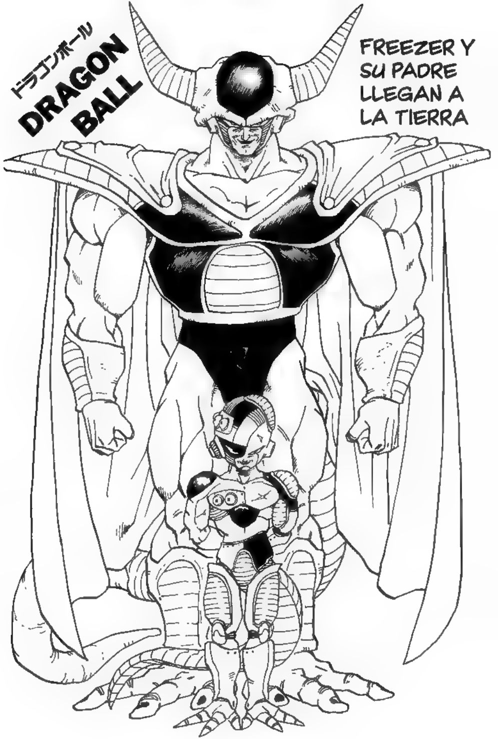
23

PLANETA DeAGOSTINI

CAPS

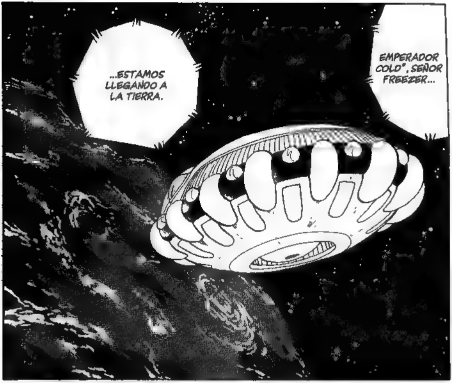
Dragonball | 23 | índice

CAP. 330	FREEZER Y SU PADRE LLEGAN A LA TIERRA	PÁG. 05
CAP. 331	UN JOVEN MISTERIOSO	PÁG. 20
CAP. 332	EL SEGUNDO SUPERSAIYANO	PÁG. 38
CAP. 333	EL REGRESO DE SON GOKU	PÁG. 52
CAP. 334	EL JOVEN QUE VINO DEL FUTURO	PÁG. 66
CAP. 335	UN MENSAJE TERRORÍFICO	PÁG. 80
CAP. 336	TRES AÑOS DE ESPERA	PÁG. 94
CAP. 337	LOS SUPERGUERREROS SE REÚNEN	PÁG. 109
CAP. 338	LOS ANDROIDES EN LA CIUDAD	PÁG. 124
CAP. 339	¡¡YAMCHA ESCAPA POR LOS PELOS!!	PÁG. 138
CAP. 340	GOKU CONTRA EL RENCOR DE LA RED RIBBON	PÁG. 152
CAP. 341	¿POR QUÉ, SON GOKU?	PÁG. 166
CAP. 342	¡GOKU DERROTADO!	PÁG. 180
CAP. 343	VEGETA ENTRA EN ESCENA	PÁG. 195
CAP. 344	LOS ANDROIDES PIERDEN LA CALMA	PÁG. 211
	GALERÍA	PÁG. 227

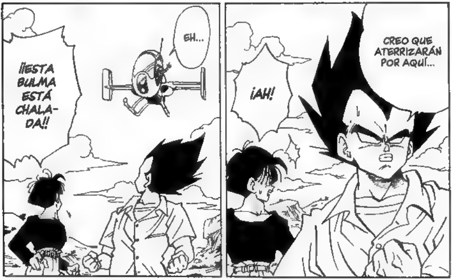

ドラゴンボール
DRAGON BALL
FREEZER Y SU PADRE LLEGAN A LA TIERRA

ZRAAS
¡¡¡ES HORRI-BLE, PAPÁ ...!!!
¿¡¡POR QUÉ TENÍA QUE PASAR ESTO...!!?

!!
¡¡ES LA ENERGÍA DE KRI-LÍN!!
ZIIUM
ZIIUM
¡HOLA!
¿¡LO NOTAS, KRILÍN!?
¡¡ES LA ENERGÍA DE FREEZER Y OTRA AUN MÁS FUERTE QUE SE LE PARECE MUCHO...!!
CLARO QUE SÍ...
¿... CÓMO QUIERES QUE NO NOTE UNA ENERGÍA TAN BESTIAL...?
¿¡QUÉ VAN A HACER...!?
¡¡ESO QUISIERA SABER YO!! ¡¡NO ENTIENDO NADA...!!



* N. DEL T. "COLD" EN INGLÉS SIGNIFICA "FRÍO" Y GUARDA RELACIÓN CON EL NOMBRE DE FREEZER, QUE SIGNIFICA "CONGELADOR"



HOP
¡¡SEÑOR YAMCHA!!
¿QUE HACÉIS AQUÍ?
HEMOS VENIDO A VER A FREEZER.
CUANDO ESTUVE EN NAMEK NO PUDE VERLE NI UNA SOLA VEZ.
¿¡HABÉIS VENIDO A VERLE? ¡ESTO ES MUY PELIGROSO!
¡POR ESO HEMOS VENIDO!
SI FREEZER QUIERE, SE CARGARÁ LA TIERRA, ¿NO?
NO IMPORTA DÓNDE ESTEMOS...
.Y SI TENGO QUE ELEGIR PREFIERO ESTAR EN PRIMERA FILA.
...
!
TAP
¡¡TEN SHIN HAN!!

¿TIENES
QUE OBJETAR...?
CLARO QUE SÍ, TENGO MUCHO QUE DECIR...
...A MÍ ME MATASTEIS VOSOTROS...
¡...NO ENTIENDO CÓMO YAMCHA PUEDE VIVIR CONTIGO...!
VEGETA...
...ASÍ QUE SIGUES EN LA TIERRA...
...
¡¡EN VEZ DE HABLAR TANTO, ELIMINAD TODO RASTRO DE ENERGÍA!!
¡¡ELLOS TIENEN SCOUTERS!!
VAYA LÍO SE HA ARMADO... ¿ES REALMENTE FREEZER...?
SÍ... ESO PARECE...
¡ESPERA! ¡AHORA NO ES EL MOMENTO...!

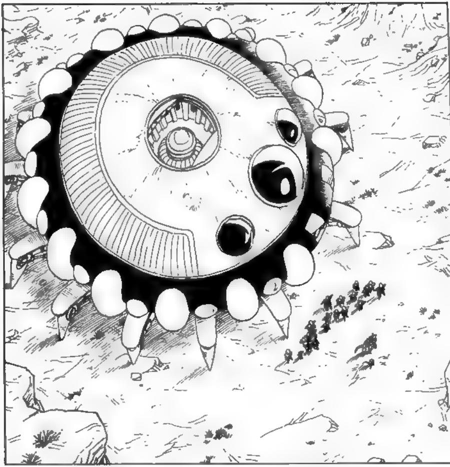
¡¡PICCOLO!!
ESE NAMEKIANO YA LO HA HECHO... COMO ERA DE ESPERAR...
¿NA-MEKIA-NO...?
¡GOHAN, ESTÁN AHÍ! ¡TODOS!
!!
¿¡CUÁNTO TIEMPO LLEVA AHÍ...!?
¡¡PICCOLO TAMBIÉN!!
¡¡¡TODOS LO HAN NOTA-DO!!!

¡EH, CHICOS!!
¡Yu-juu!
¡¡Y GOKU AÚN NO HA LLEGADO...!!
¡¡¡YA VIENE ...!!!
ガオオーン
ZOOOOM

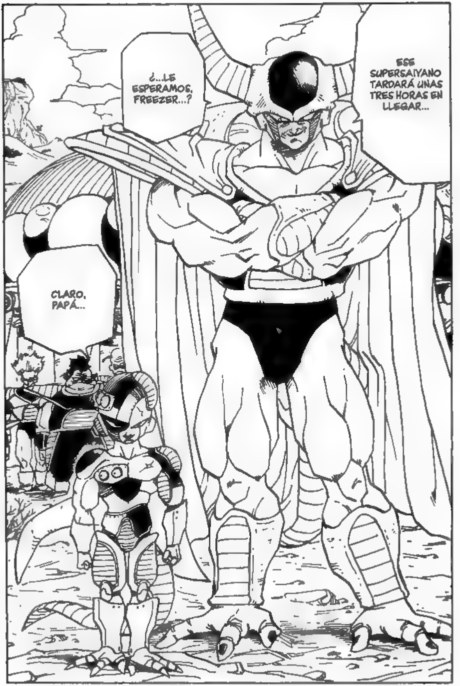
ZOOOM

¡¡HA... HA ATERRIZADO ALLÍ...!!
ZUUUM
¡¡NOS ACERCAREMOS ANDANDO PARA QUE NO NOS DETECTEN!!
¡¡NI SE OS OCURRA VOLAR!!
NO HAY DUDA... ¡¡ES FREEZER!! ES... ESTÁ VIVO...
¡¡Y HAY ALGUIEN MÁS CON ÉL...!!
¿FREE... FREEZER TIENE REALMENTE UNA ENERGÍA TAN POTENTE... Y TAN INMENSAMENTE GRANDE...?
¡Y PUEDE AUMENTARLA MUCHO MÁS...!
ESPERA.
...

¿Y VOSOTROS LUCHASTEIS CONTRA ESA GENTE...?
ES-TÁS...
...ESTÁS BRO-MEAN-DO...
¿¡Y QUIERES QUE NOS ACERQUE-MOS...!? ¿¡QUÉ PODREMOS HACER...
...CONTRA UN MONSTRUO TAN FUERTE!? ¡¡Y SON DOS!!
¡¡NO PODREMOS CON ELLOS...!!
¿Y QUÉ SUGIERES? ¿QUE NO HAGAMOS NADA?
TÚ HAZ LO QUE QUIERAS... PERO YO VOY A IR.
¿QUERÉIS QUE OS HABLE CLARO...?
...ESTO ES EL FIN DE LA TIERRA.



LA TIERRA...
...NO ESTÁ MAL ESTE PLANETA...


ESE SUPERSAIYANO TARDARÁ UNAS TRES HORAS EN LLEGAR...
¿...LE ESPERAMOS, FREEZER...?
CLARO, PAPÁ...

...PARECE QUE HAY MUCHA GENTE, PERO CON TRES HORAS TENDREMOS SUFICIENTE.
PERO CUANDO LLEGUE, QUIERO QUE SUFRA. PARA ESO MATAREMOS A TODOS LOS HABITANTES DE LA TIERRA...
LOS HABITANTES DE LA TIERRA NO ME IMPORTAN, PERO HAY QUE ELIMINAR A TODOS LOS SUPERSAIYANOS, SEA COMO SEA...
...EL NÚMERO UNO DEL UNIVERSO TIENE QUE SER ALGUIEN DE NUESTRA FAMILIA.
¡JA, JA, JA...! ¡¡¡LE ESTARÁ BIEN EMPLEADO!!!
SI TÚ Y YO ATACAMOS JUNTOS, SEGURO QUE LES GANAMOS...
...ADEMÁS, HE INCREMENTADO MI FUERZA. INCLUSO CREO QUE YO SOLO PODRÍA CONTRA ELLOS.

MIERDA... ACABO DE RESUCITAR Y VOY A MORIR OTRA VEZ...
BUENO... ¡¡¡DISPERSAOS Y ELIMINAD A TODOS LOS TERRÍCOLAS QUE ENCONTRÉIS!!!
¡¡SÍ!!
ZAS
?!

¿QUIERES ALGO, TERRÍCOLA...?

HE VENIDO A MATAROS...

¿DICES QUE HAS VENIDO A MATAR-NOS?
JU, JU, JU... PARECE QUE NO ESTÁS BIEN INFORMADO...
..ERES FREEZER, ¿NO?
CLARO QUE LO ESTOY...
ANIQUÍ-LALO.
SÍ.
PERO ES OBVIO QUE NO SABES QUE SOY EL NÚMERO UNO DEL UNIVERSO...
¡ESO ME GUSTA! HASTA EN LA ESTRELLA MÁS LEJANA CONOCEN MI NOMBRE...
!

FUERZA DE COMBATE. . SOLO CINCO... BASURA...
LOS DEMÁS ID A EXTERMINAR AL RESTO DE TERRÍCOLAS.
FLASH
PAM
PAM
!?

CROC
!!
OH...
...JA.
¡¡¡AHORA VERÁ...!!!
HAAA

TCHAC
ZAT
ドササ..
TROMP
チン...
PLAC

¿QUÉ... QUÉ LES PASA!?
DE... DE REPENTE HA APARECIDO UNA GRAN ENERGÍA...
...Y... Y EN UN INSTANTE HAN DESAPARECIDO MUCHAS OTRAS...
¿QUÉ... QUÉ SIGNIFICA TODO ESTO?
¿QUÉ ESTÁ OCURRIENDO AL OTRO LADO DE ESA MONTAÑA...?

AHORA OS TOCA A VOSOTROS...
VAYA... VEO QUE LO HACES MUY BIEN...
JU, JU, JU... NO ESTÁ MAL PARA SER UN TERRÍCOLA.
¿QUIERES QUE TE LO DEMUESTRE?
EL QUE TIENE UNA FUERZA MEDIOCRE MUERE MÁS RÁPIDO.
¿...HAS OÍDO, FREEZER? PARECE QUE TIENE INTENCIÓN DE MATARNOS.
ESTOY SORPRENDIDO...
¿LO SABES?
JA, JA... QUÉ FORMA DE HABLAR TAN ORIGINAL...
VOY A MATAROS ENSEGUIDA.
SÉ QUE LO HARÉ.

...YO NO SOY TAN AMABLE COMO SON GOKU.
SERÁ MEJOR QUE OS ESFORCÉIS DESDE EL PRINCIPIO...
¿SON GOKU? ESE ES EL NOMBRE DE AQUEL SUPER-SAIYANO...
ENTIENDO... ERES DE LOS SUYOS...
NO LE CONOZCO, SOLO HE OÍDO HABLAR DE ÉL...
...HACE POCO HAS DICHO... QUE IBAS A MATAR A TODOS LOS TERRÍCOLAS ANTES DE QUE ÉL LLEGARA PARA HACERLE SUFRIR.
ESO ES... Y TÚ SERÁS UNO DE ELLOS...
...HAS MATADO A TODOS MIS SOLDADOS Y AHORA QUIERES HACERME TRABAJAR...
HAS COMETIDO UN ERROR DE CÁLCULO...
¡QUÉ VA! NO ME LLEVARÁ MUCHO LIMPIAR LA TIERRA DE TODA ESA BASURA...
NO ME REFERÍA A ESO...
.. EL ERROR QUE HAS COMETIDO ES QUE.

...SON GOKU NO ES EL ÚNICO SUPER-SAIYANO...
¡¡...AQUÍ TIENES A OTRO...!!
¿¡CÓMO ...!?
¡¡¡HAAAA!!!...

AH...
¿IESO ES UN SUPERSAIYANO!?

¡¡¡... MUE-RE!!!

!!
¡¡PAPÁ DESPRENDE LA MISMA ENERGÍA QUE AQUELLA VEZ...!!
¿ENTONCES ES EL...!?
¡¡OH... ES PAPÁ!!
¿¿QUÉ PASA!? ¡¡¡ESA ENERGÍA...!!!
¡¡EL QUE VA A MORIR...!!
¡¡¡... ERES TÚ!!!

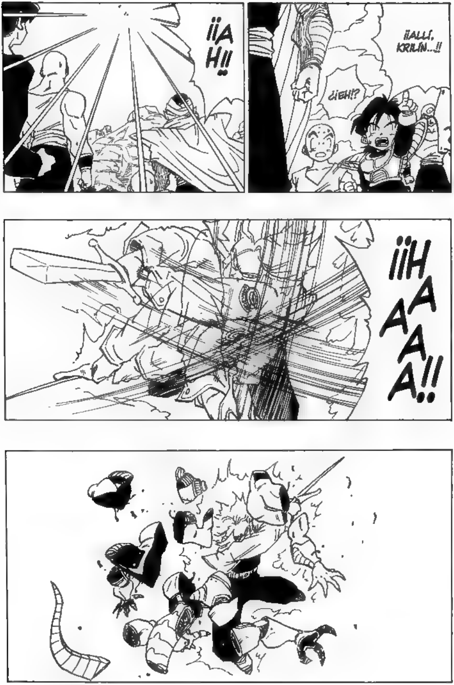
FLASH
¡¡¡YA HA EMPEZADO!!!
BROOO
BOOM

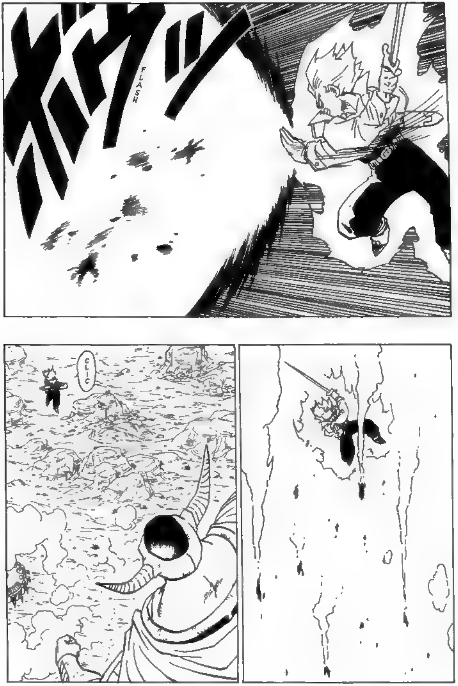
¡BUEN TRABAJO, FREEZER! ¡A ESO NO PUEDE LLAMÁRSELE UN ENEMIGO!
ZAZRAS
!!
¡¡¡FREEZER!!!...

FLAS
BOOM

!!
BOOM

TCHAC


¡¡A H!!
¡¡ALLÍ, KRILÍN...!!
¿¡EH!?
¡¡HAAAAA!!


FLASH
CLIC

¡AH!
REALMENTE GOKU SE HA VUELTO MUY FUERTE.. LO HA DESPEDAZADO EN UN SE-GUNDO, ¿NO...?
PUES SÍ QUE TENÉIS BUENA VISTA... ¡CÓMO PODÉIS DISTIN-GUIRLES...?
¡HA VUELTO A SALVAR LA TIERRA!
PE... PERO ESE ERA FREEZER, NO HAY DUDA...
...HA CORTADO A FREEZER EN PEDACITOS...
ZRAS
!!
ESE NO ES GOKU . PARECE QUE ES OTRO SUPERSAIYANO...
¿¡EH!?

¡¡YO TAMBIÉN VOY!!
バシュシュ
TRAS
¡JE!

...HAS HECHO DESAPARECER A MI HIJO EN UN INSTANTE...
ERES GENIAL. NO IMAGINABA QUE TE DEFENDIERAS TAN BIEN...
NO ME INTERESA.
...TENDRÍAS BAJO TU MANDO MUCHOS PLANETAS MÁS RICOS QUE LA TIERRA...
¿QUÉ TE PARECE? ¿QUIERES OCUPAR EL LUGAR DE FREEZER? ERES EL NÚMERO UNO DEL UNIVERSO. PODRÍAS FORMAR PARTE DE MI FAMILIA...
¡LÁSTIMA! ERA UNA BUENA PROPUESTA...
...POR CIERTO, TIENES UNA ESPADA EXTRAORDINARIA. HAS DESCUARTIZADO A FREEZER CON MUCHA FACILIDAD...
¿...ME LA ENSEÑAS?

ZAS...
¿QUÉ PASA...?
¿...TE DA MIEDO DARME LA ESPADA?
HUM...
ESTÁ MUY AFILADA...
...HAS MATADO A FREEZER GRACIAS A ESTA ESPADA...

¿QUÉ INSINÚAS ...?
ESTÁ CLARO...
...QUE SIN ESTA ESPADA NO PODRÁS VENCERME...
¡¡...DE NIN-GUNA MANE-RA!!

CLAC
PARECE QUE TE EQUIVOCAS...
¡MM...! ¡UF!
¡ESPERA...!
¡¡... NO!!
PLAS

!!
ZRAS

FLASH
BOOM
CRIC N
CRUSH
CRIC N

¡UF!
CLIC
¡¡AHORA VOY A BUSCAR A SON GOKU...!!
¿¡... QUE-RÉIS VENIR CONMI-GO!?

¿¡QUÉ... QUÉ!?
¡VENID CONMIGO!
¡ESTÁ MUY CERCA DE AQUÍ!
¿CONOCE A MI PADRE ...?
¿¡...DI... DICE QUE ES UN SUPERSAIYANO...!? ¿ESE...? ESTÁ DE BROMA... NOSOTROS SOMOS LOS ÚNICOS SAIYANOS QUE QUEDAMOS...
¿¡QUIÉN ES ESE ...!?

HOP
¡CREO QUE VOY A IR CON ÉL!
PERO...
...NI SIQUIERA LE CONOCEMOS...
YO TAMBIÉN VOY. HA VENCIDO A FREEZER Y A SU PADRE... ¡Y CONOCE A GOKU!
NO CREO QUE SEA MALO...
...ME INTRIGA...

VOY A IR...
...QUIERO DESCUBRIR QUIÉN ES EN REALIDAD.
¿SERÁ VERDAD QUE VA A BUSCAR A GOKU...?
¿Y DE QUE LO CONOCE...?
ES RARO...
A VER... ESTAMOS EN EL PUNTO 57318-220...
...TIENE QUE SER POR AQUÍ...

ZAS
スタタッ
2031
B-17
POOOF
CHAC

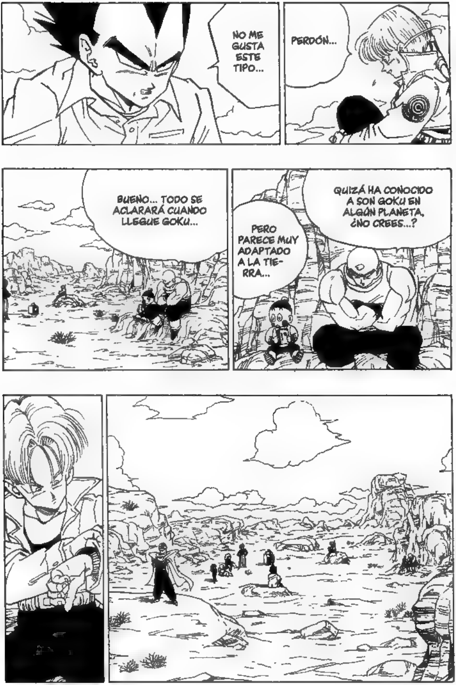
FALTAN CASI TRES HORAS PARA QUE LLEGUE SON GOKU...
CLAC
CUIDADO, HA SACADO ALGO EXTRAÑO...
AQUÍ HAY MUCHAS BEBIDAS. ¿QUERÉIS ALGO?
¿EH?
¡DAME UNA!
¡A MÍ TAMBIÉN!
CREO QUE YO TAMBIÉN BEBERÉ ALGO...
GRACIAS.
NO SÉ SI NOSOTROS FABRICAMOS NEVERAS DE ESTAS...

¿NOS HEMOS VISTO EN ALGUNA PARTE...?
¿EH...? NO, CREO QUE NO...
¿DE QUE CONOCES A MI PADRE?
SOLO HE OÍDO HABLAR DE ÉL...
...NO LE HE VISTO NUNCA...
¿Y CÓMO SABES QUE LLEGARÁ DENTRO DE TRES HORAS?
ESTO...
...LO SIENTO, PERO...
...NO OS LO PUEDO DECIR...
¿Y POR QUÉ NO PUEDES?
¿QUIÉN ERES TÚ EN REALIDAD...?
¿...Y CÓMO HAS CONSEGUIDO TENER TANTA FUERZA?
ESO... ESO TAMPOCO...
PERO... CUANDO HAS VENCIDO A FREEZER... HAS DICHO QUE ERAS UN SAIYANO...
...SÍ... ESO ES...

HA PODIDO MATAR A FREEZER PORQUE SE HA CONVERTIDO EN SUPERSAIYANO...
...
¡NO DIGAS TONTERÍAS! ¡LOS ÚNICOS SAIYANOS QUE QUEDAMOS SOMOS KAKAROTTO, AL QUE LLAMÁIS GOKU, Y YO... Y EL CRÍO ESE, QUE ES MEDIO TERRÍCOLA...!
¡...SOLO QUEDAMOS NOSOTROS TRES! ¡TÚ NO PUEDES SER UN SAIYANO!
BADMAN
OYE, ¿¡ESTE NO ES EL SÍMBOLO DE LA CAPSULE CORPORATION!? ¿ERES EMPLEADO DE NUESTRA EMPRESA?
¿SÍ?
LOS SAIYANOS TENEMOS EL CABELLO NEGRO...
...
MI NOMBRE NO, PERO TENGO 17 AÑOS.
¿ESO TAMBIÉN ES UN SECRETO? ¿TAMPOCO PUEDES DECIR TU NOMBRE O EDAD?
NO EXACTAMENTE...

ES RARO QUE NO PUEDA DECIR SU NOMBRE...
SÍ... ¿POR QUÉ TIENE QUE OCULTARLO?
¡VALE! ¡NO LE HAGAMOS MÁS PREGUNTAS! ¡LE ESTAMOS PONIENDO EN APUROS!
¡ESTE CHICO ACABA DE SALVAR LA TIERRA!
PICCOLO... HACE RATO QUE QUIERO PREGUNTARTE...
¿EL QUÉ...?
¿POR QUÉ NO TE FUISTE CON EL RESTO DE NAMEKIANOS?
POR NADA EN ESPECIAL...
...NO ME GUSTABA LA IDEA DE LLEVAR UNA VIDA TRANQUILA...

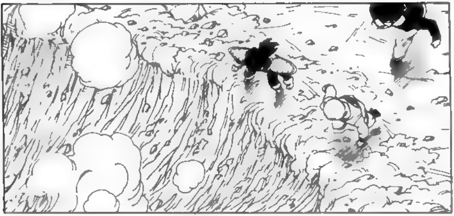
...PARECE QUE ERA EL PRÍNCIPE DE LOS SAIYANOS...
ES VERDAD... SEGURAMENTE AÚN SUEÑA CON VENCER A GOKU. ES TAN ORGULLOSO...
A VEGETA TAMPOCO SE LE VE MUCHO DURANTE EL DÍA. QUIZÁ ESTÉ ENTRENÁNDOSE EN ALGÚN LADO.
¿ENTONCES HAS ESTADO ENTRENANDO A DIARIO...?
ESO ES...
¿CREES... CREES QUE SE PARECEN? TIENEN UN CARÁCTER MUY DISTINTO...
ESE CHICO TAN RARO Y VEGETA...
...FÍJATE, TIENE UN AIRE FAMILIAR...
¿NO CREES QUE SE PARECEN?
¿QUIÉNES?
¿QUÉ MIRAS? SI DE VERDAD ERES UN SAIYANO, YO NO TENDRÍA QUE PARECERTE TAN RARO...
¡OH!

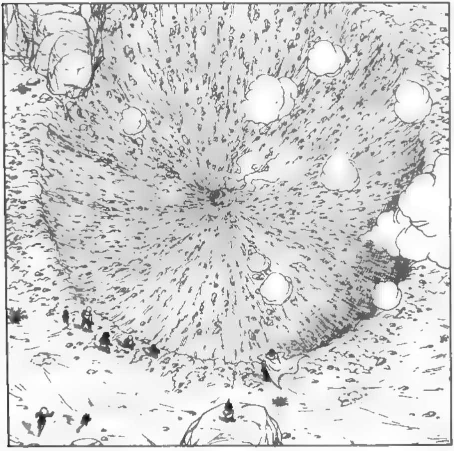


PERDÓN...
NO ME GUSTA ESTE TIPO...
QUIZÁ HA CONOCIDO A SON GOKU EN ALGÚN PLANETA, ¿NO CREES...?
PERO PARECE MUY ADAPTADO A LA TIE-RRA...
BUENO... TODO SE ACLARARÁ CUANDO LLEGUE GOKU...

YA NO TARDARÁ MUCHO.
ES MI PADRE, ¡¡ES LA ENERGÍA DE MI PADRE!!
¿¡QUIERES DECIR QUE ESE CHICO HA ACERTADO LA HORA Y EL LUGAR EXACTOS!!?
¡¡SÍ, ALGO SE ACERCA...!!
¡...LO NOTO! ¡¡SIENTO SU ENERGÍA...!!
¡ES... ES VERDAD...!
ZOOOOM

BOOOM
¡¡ALL!!
ZIUM





SHRIIIII
¡UF!
¿EH?

¿QUÉ HACÉIS AQUÍ...?
¡¡¡PA-PÁ!!!
¡¡GOKU!!
¡¡BIEN!!
ESTÁ REALMENTE VIVO...
¿CÓMO SABÍAIS QUE LLE-GARÍA HOY?
¡HA SIDO ESTE CHICO! ¡ÉL NOS DIJO QUE ATERRIZARÍAS HOY AQUÍ!
LE CONOCES, ¿VERDAD, PAPÁ...?
¿¡EH!?
¿QUIÉN ES?
?

¿NO LE CONOCES... DE NADA...?
NO...
...NO, NI SIQUIERA ME SUENA...
PUES SABÍA QUE TÚ LLEGARÍAS HOY AQUÍ...
...
¿¡DE VERDAD!? QUÉ RARO...
...AUNQUE PARECE QUE FREEZER Y SU PADRE SUPIERON QUE VENÍA AL DESCUBRIR MI NAVE...
¿PERO QUIÉN HA VENCIDO A FREEZER Y A SU PADRE? ERAN MUY PODEROSOS...
¿HA SIDO PICCOLO? ¿O VEGETA?
HA SIDO ESE CHICO. ACABÓ CON ELLOS EN CUESTIÓN DE SEGUNDOS...
...PUEDE CONVERTIRSE EN SUPER-SAIYANO, COMO TÚ.

¿¡EN SUPER-SAIYANO...!?
¡NO!
¡NOSOTROS SOMOS LOS ÚNICOS SAIYANOS!
ERES MUY FUERTE PARA SER TAN JO-VEN...
¡...NO SABÍA QUE EXISTIERA OTRO SAIYANO!
SON GOKU, VEN UN MOMENTO... TENGO QUE HABLAR CONTIGO.
BUENO, DA IGUAL, EL CASO ES QUE ERES UN SUPERSAIYANO, ¿NO?
MMM...
¿CÓMO VA A DAR IGUAL? CHICO, TÚ SIEMPRE TAN TRAN-QUILO.

¿QUÉ HACEN? ¿VAN A HABLAR EN SECRETO?
PERDONADME UN MOMENTÍN.
AQUÍ MISMO...
POR CIERTO, TENGO QUE DARTE LAS GRACIAS.
...POR HABER VENCIDO A FREEZER
CREO QUE FUI DEMASIADO BLANDO CON ÉL. TENÍA QUE HABERLE MATADO EN NAMEK.
EL QUE DEBÍA MATAR A FREEZER Y A SU PADRE ERAS TÚ, PERO HABÍA UNA DIFERENCIA DE TIEMPO.... Y NO PODÍA PERMITIR...
...POR ESO YO...

*SHUNKANIDO: EN JAPONÉS SIGNIFICA "CAMBIO DE LUGAR INSTANTÁNEO"

¿LA HISTORIA ..?
¿...QUÉ QUIERES DECIR?
ANTES QUIERO PREGUNTARTE ALGO...
GOKU. ¿TÚ PUEDES CONVERTIRTE EN SUPERSAIYANO CUANDO QUIERES?
SÍ. AL PRINCIPIO ME COSTABA MUCHO, PERO HE ESTADO ENTRENANDO Y AHORA PUEDO CONTROLARLO A VOLUNTAD.
AHORA, AQUÍ.
¿...PUEDES HACERLO?
POR FAVOR...
DE ACUERDO...
¿DE QUÉ ESTARÁN HABLANDO...?

¡HMMPH!
¿ASÍ ESTÁ BIEN?
!!

ESTOY ASOMBRADO... TE HAS CONVERTIDO EN UN SUPERSAIYANO COMO YO...
MU... MUCHÍSIMAS GRACIAS...
SU... SUPERSAIYANO...
...PERO SI NO ESTÁ LUCHANDO... ¡QUÉ ENERGÍA!
MIRAD ESO. ¿QUÉ... QUÉ ESTÁ HACIENDO GOKU...?
SE HA CONVERTIDO EN SUPERSAIYANO...
YO TAMBIÉN LO HARÉ...
¿...Y AHORA QUÉ...?
...
ASÍ GANÓ A FREEZER...

ZUOS
ES VERDAD... SOMOS IGUALES...
¡¡TAMBIÉN SE HA TRANSFORMADO...!!
¿QUE VAN A HACER ...?

¿POR QUÉ?
PERDÓNA-ME...
ZAS
TUP

!!
¿¡GH!?
...
¿POR... POR QUÉ NO ME HAS ESQUIVADO?
PORQUE SABÍA QUE NO IBAS A MATARME...
...SABÍA QUE PARARÍAS A TIEMPO.

YA ENTIENDO...
...PUES AHORA NO PARARÉ.
DE ACUERDO.
SSS...
ZUP
ZAS

TAC
TATAC
TA
TA
TA
TUP

ZZZ
ERES INCREÍBLE. ¡LOS RUMORES ERAN CIERTOS...!
...INCLUSO SE QUEDABAN CORTOS...
ZAP
¡UF!
VOY A EXPLICÁRTELO TODO.
ZZZ
...PERO AHORA NO LUCHABAS EN SERIO...
TZUC
...PORQUE ESTA ES LA ESPADA CON LA QUE CORTÉ A FREEZER EN PEDAZOS...
ES... ES UN SUPER-SAIYANO...
¿HAS VISTO ESO ...?
SSS... SÍ... ¡QUÉ FUERTES SON...!

PROMETE QUE NO DIRÁS NADA DE LO QUE TE VOY A CONTAR AHORA...
LO PROMETO...
...CONFÍA EN MÍ... SOY BUENO GUARDANDO SECRETOS.
PARA LOS DE VUESTRA ÉPOCA, QUIZÁ ESTO RESULTE DIFÍCIL DE CREER, PERO...
...HE VENIDO DESDE EL FUTURO, DESDE DENTRO DE 20 AÑOS, EN UNA MÁQUINA DEL TIEMPO.
¿¡DEL FUTURO!?
¿¡DE DENTRO DE 20 AÑOS!?
SÍ.
ME LLAMO TRUNKS, Y TENGO SANGRE SAIYANA PORQUE...
...SOY HIJO DE VEGETA, AQUEL QUE ESTÁ ALLÍ.
¿¡EH!?
¿¡DE VEGETA!?

...
¿¡DE VERDAD ERES HIJO DE VEGETA!? ¿¡TÚ!?
SÍ...
NACERÉ DENTRO DE DOS AÑOS Y MEDIO...
...TE PARECES A TU PADRE...
TE PARECES...
...AHORA QUE LO DICES, SÍ QUE TE PARECES.

...PERO NO HE VENIDO EN LA MÁQUINA DEL TIEMPO SOLO PARA EXPLICARTE ESTO...
...HAY ALGO MUY IMPORTANTE QUE QUIERO QUE SEPAS...
¿EH?
¿QUÉ ES?
DENTRO DE TRES AÑOS, EL DÍA 12 DE MAYO, A LAS 10 DE LA MAÑANA, EN UNA ISLA A 9 KILÓMETROS DIRECCIÓN SUROESTE DE LA CAPITAL DEL SUR, APARECERÁN DOS PERSONAS TERRIBLES...
...SON DOS MONSTRUOS TAN INCREÍBLEMENTE FUERTES QUE NO PARECEN DE ESTE MUNDO...
...
¿Y QUÉ SON? ¿EXTRATERRESTRES?
NO.. SON ANDROIDES CREADOS EN LA TIERRA...
...LOS HA CONSTRUIDO EL DOCTOR GERO, UN CIENTÍFICO LOCO QUE HABÍA PERTENECIDO AL EJÉRCITO DE LA RED RIBBON.
¡¡EL EJÉRCITO DE LA RED RIBBON!!
EXACTO. HACE TIEMPO QUE LOS EXTERMINASTE, PERO EL DOCTOR GERO SOBREVIVIÓ Y CONTINUÓ SUS EXPERIMENTOS...

*LA A DE LOS NOMBRES ES POR SU NATURALEZA COMO ANDROIDES, MIENTRAS QUE EL NÚMERO MARCA EL ORDEN DE CREACIÓN.

MI PADRE, KRILÍN, YAMCHA, TEN SHIN HAN, CHAOZ Y PICCOLO MURIERON AL TERCER AÑO DE LUCHA...
...SON GOHAN LOGRÓ ESCAPAR, SE CONVIRTIÓ EN MI MAESTRO Y ME ENSEÑÓ A LUCHAR... PERO AL FINAL ÉL TAMBIÉN MURIÓ... HACE CUATRO AÑOS...
...COMO YA SABES, CUANDO PICCOLO MUERE DESAPARECEN TAMBIÉN LAS BOLAS DE DRAGÓN, ASÍ QUE NO PUDIMOS RESUCITAR A NADIE...
¡¡...SON DEMASIADO FUERTES...!!
¡¡...SON TERRIBLEMENTE FUERTES!!
...EL TIEMPO HA PASADO Y LOS ANDROIDES SE HAN DEDICADO A DIVERTIRSE MATANDO A LA GENTE DESPACITO POR ESO EL MUNDO DEL FUTURO EN EL QUE YO VIVO PARECE UN INFIERNO...
ESPERA UN MOMENTO. ¿Y YO...?
¿¡...QUÉ PASA CONMIGO...!?
¿¡...A MÍ TAMBIÉN ME MATAN!?
TÚ NO LUCHARÁS CONTRA ELLOS...
...DENTRO DE MUY POCO CAERÁS ENFERMO...
...Y MORIRÁS...

¿¡QUÉ...!?
...
POR UNA ENFERMEDAD DEL CORAZÓN CAUSADA POR UN VIRUS... PESE A TU FUERZA, NO PUDISTE SUPERARLA...
VAYA PROBLEMA... ¿Y LAS JUDÍAS MÁGICAS NO CURAN ESA ENFERMEDAD ..?
MMM...
...
¿...VOY A MORIR...?
...MALDITA SEA...
...QUÉ RABIA... YO QUIERO PELEAR...
¿TE FASTIDIA NO PODER LUCHAR CONTRA ELLOS...?
¿...NO TE DAN MIEDO ...?
CLARO QUE ME DAN MIEDO, PERO..
...SON FORTÍSIMOS, ¿VERDAD? ME GUSTARÍA LUCHAR...

¡ERES UN VERDADERO SAIYANO!
ERES TAL Y COMO TE HABÍAN DESCRITO MI MADRE Y SON GOHAN... ERES AUTÉNTICO, ESTOY CONTENTO DE HABERTE CONOCIDO...
CUANDO TE SIENTAS MAL, TÓMATE ESTO.
¿QUÉ ES?
UNA MEDICINA PARA TI. ESA ENFERMEDAD ACTUALMENTE ES INCURABLE, PERO DENTRO DE 20 AÑOS SE INVENTARÁ UN REMEDIO PARA ELLA...
...CON ESTA MEDICINA PODRÁS EVITAR LA MUERTE...
¿¡DE VERDAD!? ¡QUÉ BIEN, GRACIAS!!
¡¡PUES, HABERLO DICHO ANTES...!!
EN REALIDAD NO ESTÁ BIEN CAMBIAR EL CURSO DE LA HISTORIA PERO, EN VISTA DEL FUTURO QUE NOS ESPERA...

*ESO EXPLICA MUCHAS COSAS, POR EJEMPLO, EL CURIOSO NOMBRE DE ESTE PERSONAJE: TRUNKS, EN INGLÉS, SON LOS BAÑADORES O CALZONCILLOS "BOXER", COMO BULMA SIGNIFICA "BRAGUITAS" O BRIEF, "CALZONCILLOS". ES LA MARCA DE LA CASA.

¡LLEVAN MUCHO RATO HABLANDO... ME ESTÁN PONIENDO NERVIOSO...!
PARECE QUE ALGO HA SORPRENDIDO MUCHO A GOKU...
¡ME HAS DEJADO DE PIEDRA...!
...SIEMPRE CREÍ QUE BULMA SE CASARÍA CON YAMCHA, NUNCA PENSÉ EN VEGETA...
...PARECE QUE YAMCHA LE PONÍA LOS CUERNOS CON MUCHA FRECUENCIA Y MAMÁ SE CANSÓ Y LE DEJÓ...
...ENTONCES SE FIJÓ EN PAPÁ, QUE PARECÍA SENTIRSE MUY SOLO, Y LE TOMÓ CARIÑO...
...PERO NO SE CASARON... COMO MI MADRE TIENE ESE CARÁCTER...
NO ENTIENDO NADA...
...PERO, TRATÁNDOSE DE BULMA, TODO ES POSIBLE...
VAYA...
COMO MI PADRE MURIÓ SIENDO YO UN BEBÉ, ESTA ES LA PRIMERA VEZ QUE LE VEO Y ESTOY EMOCIONADO...
NOS ESTÁ MIRANDO...
Y PARECE QUE SE RÍE...

NO SE LO DIGAS A NADIE, POR FAVOR. SI LO HICIERAS Y SE PELEARAN, TAL VEZ YO NUNCA LLEGARA A NACER...
ENTIEN-DO, EN-TIENDO...
BUENO, PUES YO TE DEJO AHORA. MI MADRE DEBE DE ESTAR PREOCUPADA.
DALE LAS GRACIAS POR TODO.
OJALÁ CAMBIE-MOS...
...EL FUTU-RO...
SÍ.
AHORA QUE CONOZCO TU FUERZA, TENGO MÁS ESPE-RANZAS.
¿NOS VEREMOS DE NUE-VO?
NO LO SÉ... SE NECESITA BASTANTE TIEM-PO PARA REUNIR LA ENERGÍA SUFI-CIENTE PARA UN VIAJE DE IDA Y VUELTA EN LA MÁQUINA DEL TIEMPO...
...SI SIGO VIVO, VENDRÉ A AYUDAROS DENTRO DE TRES AÑOS...

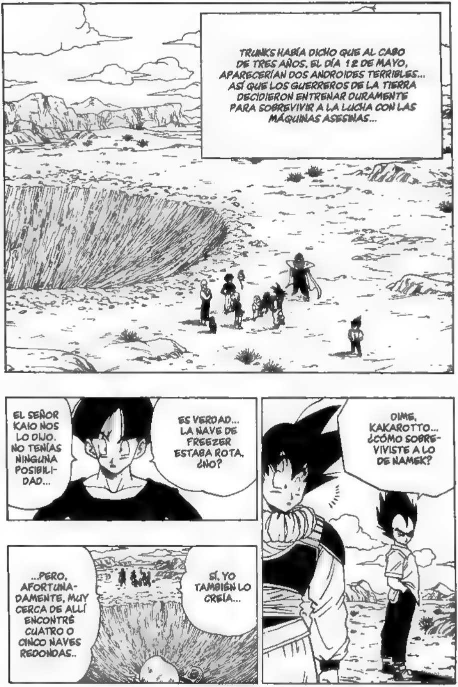
OJALÁ SIGAS VIVO...
...AHORA QUE TENGO UN OBJETIVO, ME ENTRENARÉ DURAMENTE DURANTE LOS PRÓXIMOS TRES AÑOS.
ZIIIUM
!!
OH... ¡¡SE HA IDO...!!

BUE-NO... ¿Y AHORA QUÉ ...?
¿ ..CÓMO SE LO EXPLICO A LOS DEMÁS?
¡¡GOKU!! ¿¡QUÉ TE HA DICHO!?
NO... BUENO... LA VERDAD ES QUE... NADA IMPORTANTE...
VEN-GA, DÍSE-LO...
...LO QUE TE HA DICHO NOS ATAÑE A TODOS...
¿¡EH!?
TÚ... LO HAS OÍDO...
MI CA-PACIDAD DE AUDICIÓN ES DISTIN-TA A LA VUES-TRA...
¿POR QUÉ DICES QUE NOS ATAÑE...?
?
SI TE RESULTA DIFÍCIL, YA LO EXPLI-CARÉ YO.
PE...
...PERO ES QUE..

...PERO NO ME GUSTARÍA QUE NOS MATARAN POR NO HABER ENTRENADO LO SUFICIENTE...
¿¡...QUÉ NOS MATARAN...!?
NO TE PREOCUPES, NO DIRÉ NADA QUE PONGA EN PELIGRO AL MUCHACHO...
PICCOLO LES EXPLICÓ TODO CONSIGUIENDO, CON GRAN HABILIDAD, MANTENER LA IDENTIDAD DE TRUNKS EN SECRETO...
...NINGUNO PUDO OCULTAR SU CONMOCIÓN, PERO...

...YO ME ENTRENARÉ. NO QUIERO MORIR...
QUIEN NO LO CREA, YA SE LAS APAÑARÁ...
...POR MUCHO QUE DIGA QUE VIENE DEL FUTURO...
TODO ESO ME SUENA A CUENTO...
¿UNA MÁQUINA DEL TIEMPO...?
MI PADRE... ES UN HOMBRE FUERTE, ORGULLOSO, SEVERO Y CON UN AIRE SOLITARIO, COMO ME DIJO MAMÁ...
...NO TE MUERAS, POR FAVOR.
¡Y QUÉ JOVEN ES MAMÁ! CUÍDATE MUCHO...
¿¡EH!?
¿¡QUÉ ES ESO...!?

FRUS
ブゥウーーン
AH...
MALDITA SEA... PASE LO QUE PASE, DENTRO DE TRES AÑOS SOBREVIVIRÉ...
...YO VOY A ENTRENARME MUCHO...
YO...
YO TAMBIÉN...


TRUNKS HABÍA DICHO QUE AL CABO DE TRES AÑOS, EL DÍA 12 DE MAYO, APARECERÍAN DOS ANDROIDES TERRIBLES... ASÍ QUE LOS GUERREROS DE LA TIERRA DECIDIERON ENTRENAR DURAMENTE PARA SOBREVIVIR A LA LUCHA CON LAS MÁQUINAS ASESINAS...
DIME, KAKAROTTO... ¿CÓMO SOBREVIVISTE A LO DE NAMEK?
ES VERDAD... LA NAVE DE FREEZER ESTABA ROTA, ¿NO?
EL SEÑOR KAIO NOS LO DIJO. NO TENÍAS NINGUNA POSIBILIDAD...
SÍ, YO TAMBIÉN LO CREÍA...
...PERO, AFORTUNADAMENTE, MUY CERCA DE ALLÍ ENCONTRÉ CUATRO O CINCO NAVES REDONDAS..

...SUBÍ A LA NAVE Y EMPECÉ A TOCAR TODOS LOS BOTONES HASTA QUE DESPEGÓ...
...LA NAVE ME LLEVÓ POR SU CUENTA HASTA EL PLANETA YADRAT...
¡CLA... CLA-RO...!
¡...LAS NAVES DEL COMANDO GINEW!
EL COMANDO GINEW HABÍA ESTADO ATACANDO YADRAT... POR ESO LA NAVE ESTABA PROGRAMADA PARA IR HASTA ALLÍ...
...ENTIENDO. ESAS ROPAS TAN RARAS SON LAS QUE LLEVAN LOS YADRATS, ¿NO?
SÍ. ME HICE AMIGO SUYO Y ME LAS DIERON. NO SON MUY BONITAS...
...PERO LAS MÍAS ESTABAN DESTRO-ZADAS.
Y, CLARO, SIENDO COMO ERES... SEGURO QUE APROVECHASTE LA OPORTU-NIDAD PARA APRENDER ALGO DE LOS YADRAT... PUEDE QUE NO SEAN MUY FUERTES, PERO CONOCEN MUCHAS TÉCNICAS MISTERIOSAS...
¡EXACTO! LO HAS ADIVI-NADO.
¡VAYA, POR ESO NO HAS VUELTO HASTA AHORA!
OYE, ¿QUÉ TÉCNICAS SON ESAS?
¡¡DÍNOS-LO!!

EN TAN POCO TIEMPO SOLO HE PODIDO APRENDER UNA, Y ME HA COSTADO MUCHO...
¡...AHORA PUEDO UTILIZAR EL SHUNKA-NIDO!
¿¡EL SHUNKANI-DO!?
¿¡DE VERDAD, GOKU...!? ¡¡A VER, HAZLO!!
¿QUE-RÉIS VERLO? VALE.
NO SE TRATA DE CONCENTRARSE EN EL LUGAR A DONDE QUIERES IR SINO EN UNA PERSONA QUE HAYA ALLÍ Y SEN-TIR SU ENERGÍA...
...POR ESO NO PUEDES IR A UN LUGAR DONDE NO CONOZCAS A NADIE.
A VER... ¿ADÓNDE VOY...?
...YA SÉ.

¡HOLA...!
CHAS
¡AH!
PLOF
¿QUÉ ES ESTO?
¡¡JA!!
MMM... ¡QUÉ TONTERÍA! ¿Y A ESO LE LLAMAS SHUNKANIDO...?
...SOLO NOS HAS ENGAÑADO CON TU VELOCIDAD...
Y ESTAMOS A MÁS DE 10000 KILÓMETROS DE LA KAME HOUSE...
...FANTÁSTICO...
¿¡VEIS COMO ERA VERDAD!?
SON... SON LAS GAFAS DE SOL DEL MAESTRO MUTENROSHI...
¡ES VERDAD!

...POR CIERTO, ¿DÓNDE Y QUÉ DÍA...?
VALE... PUES NOS ENCONTRAREMOS DENTRO DE TRES AÑOS EN...
TÚ PUEDES HACER DE TODO, ¿EH...?
VALE... ENTIENDO.
KRILÍN, DEVUÉLVESELAS AL DUENDE TORTUGA.
...SERÁ SUFICIENTE SI LLEGAMOS A LA ISLA UNA HORA ANTES.
DENTRO DE TRES AÑOS, EL DÍA 12 DE MAYO, A LAS 10 DE LA MAÑANA EN UNA ISLA QUE HAY A NUEVE KILÓMETROS AL SUROESTE DE LA CAPITAL DEL SUR...
...ES VERDAD QUE LO DIJO...
PUES...
...ME... ME HE OLVIDADO...
...NO QUEREMOS A NADIE ESTORBANDO...
SERÁ MEJOR QUE EL QUE NO CONFÍE EN SUS POSIBILIDADES NO VENGA. ESTA VEZ EL ENEMIGO ES MUY PODEROSO...
JA... JA, JA.
TI... TIENES RAZÓN. QUE NO VENGA...
¡MENOS MAL...!
HAS TENIDO SUERTE DE QUE PICCOLO ESTUVIERA ESCUCHANDO...

NO ME HAGAS REÍR...
¡...PERO SI EL QUE MENOS CONFÍA EN SUS POSIBILIDADES ERES TÚ!
¿QUÉ DICES? ¿QUIERES PROBARLO?
BUENO, BUENO...
OYE, OYE... ¡TENGO UNA IDEA! ¿Y SI MATARAIS AHORA A ESE DOCTOR GERO, EL INVENTOR DE LOS ANDROIDES...?
...PODEMOS USAR LAS BOLAS DE DRAGÓN PARA PREGUNTARLE A SHENRON DÓNDE ESTÁ. ¡SEGURO QUE NOS LO DICE! ¡Y ASÍ NO HABRÁ NECESIDAD DE LUCHAR DENTRO DE TRES AÑOS!
¡ES VERDAD! ¡BULMA TIENE RAZÓN!
¡ASÍ NO TENDREMOS QUE LUCHAR! ¡BUENA IDEA!
¡SI HACES ESA TONTERÍA, TE MATO...!
¿¡...ENTENDIDO!?

¿¡TÚ TAMBIÉN LO SABES, VERDAD!? ¿¡VERDAD!?
¡EL DESTINO DE LA TIERRA ESTÁ EN JUEGO!
¿POR QUÉ ES UNA TONTERÍA? ¡ESTO NO ES BROMA!
...QUIERO SABER HASTA DÓNDE LLEGAN MIS POSIBILIDADES...
YO TAMBIÉN LUCHARÉ...
...SI MUERO, TODO HABRÁ ACABADO...
¡ESCUCHAD TODOS! ¡ALEJAOS DE ESTOS SAIYANOS! ¡SON UNOS MANÍACOS DE LA LUCHA!
¡SI VOLVÉIS A MORIR NO PODRÉIS VOLVER A RESUCITAR!
...ADEMÁS ESE CIENTÍFICO AÚN NO HABRÁ CONSTRUIDO NADA, ¿CÓMO VAMOS A MATARLE...?
LO SIENTO... A DECIR VERDAD, YO QUIERO LUCHAR...
ARGH
...AL APARECER OTROS ENEMIGOS MÁS FUERTES, NO TUVIMOS MÁS REMEDIO QUE UNIRNOS, Y ANTES DE DARNOS CUENTA YA ÉRAMOS AMIGOS...
OYE... BULMA... ¿SABES LO QUE PIENSO...? TODOS LOS QUE ESTAMOS AQUÍ ANTES ÉRAMOS ENEMIGOS... INCLUSO YO... AL PRINCIPIO NO ME GUSTABA GOKU...
ESTOY...
...ESTOY PASMADA...

SI NO TUVIÉRAMOS UN OBJETIVO COMÚN, PUEDE QUE CON PICCOLO NO TUVIÉRAMOS PROBLEMAS, PERO PIENSA EN VEGETA... NO SÉ LO QUE PODRÍA LLEGAR A HACER...
ES UNA DE LAS PERSONAS QUE VAN AL INFIERNO...
ES ALGO POCO HABITUAL... PERO COMO LOS ENEMIGOS SIEMPRE ERAN TAN TERRIBLES...
¿QUÉ QUIERES DECIR...?
ENTIENDO... HACED LO QUE QUERÁIS...
PARA UNA CIUDADANA NORMAL Y CORRIENTE COMO YO, PUEDE SER PELIGROSO FORMAR PARTE DE UN GRUPO COMO EL VUESTRO.
KRILÍN, CON LO SERIA QUE PARECÍA LA CONVERSACIÓN...
¡CALLA!
¡NO SEAS IMPERTINENTE!
¡SOLO DIGO LA VERDAD!
¡LUCHAREMOS Y VENCEREMOS PARA UN FUTURO EN PAZ!
¡¡SÍ!!
NO PENSÁIS MÁS QUE EN LUCHAR...
.. ESTÁIS EQUIVOCADOS... SOIS UNOS LOCOS...
...PERO ESTA VEZ NO TENGO MÁS REMEDIO QUE ACOMPAÑAROS.
¡VALE, PUES NOS VEREMOS DENTRO DE TRES AÑOS, EL DÍA 12 DE MAYO A LAS NUEVE DE LA MAÑANA!
¡Y NO IMPORTA SI SOLO APARECEMOS UNOS CUANTOS!

KAKAROTTO...
...NO TE HAGAS EL CHULO PORQUE TE PUEDAS CONVERTIR EN SUPERSAIYANO. UN DÍA DE ESTOS PELEAREMOS Y TE GANARÉ...
...NO OLVIDES QUE YO SOY EL NÚMERO UNO...
YA...
ドウッ
ZIIIUM
NOSOTROS TAMBIÉN NOS VAMOS. ADIÓS, HASTA DENTRO DE TRES AÑOS...
¡ADIÓS...!
FIIUM
ZIUM

YO PREFIERO ENTRENAR A MI RITMO CON EL MAESTRO MUTEN-ROSHI.
¿EH?
KRILÍN, YAMCHA, ¿VENÍS VOSOTROS TAMBIÉN?
¿QUIERES ENTRENARTE CONMIGO Y CON GOHAN? NECESITAMOS UN ADVERSARIO PARA PRACTICAR...
...SÍ, A MÍ TAMBIÉN ME IRÁ BIEN.
¿EH?
¡BULMA, QUE TENGAS UN BEBÉ MUY SANO!
¡ADIÓS!
SINCERAMENTE, NO CREO QUE PUEDA ALCANZAR VUESTRO NIVEL.
YO TAMPOCO VOY.
...QUE TAL VEZ DEBERÍAMOS CASARNOS Y FUNDAR UNA FAMILIA FELIZ.
NO ES ESO. LO QUE HA QUERIDO DECIR ES...
JA, JA, JA. ¡GOKU YA EMPIEZA A SABER DE ESTO!
HA DICHO UN BEBÉ... ¿ESTÁS EMBARAZADA, BULMA?
¡CLARO QUE NO! GOKU ESTÁ EN LA LUNA..
ZIU
ZIU

¡¡KRILÍN, UN FANTASMA!! HA APARECIDO EL FANTASMA DE GOKU Y SE HA LLEVADO MIS GAFAS...
¿IEEE... EH!? ¿DE DÓNDE HAS SACADO TÚ ESAS GAFAS?
Y ASÍ, CON EL FIN DE PREPARARSE PARA LA APARICIÓN DE UN INCREÍBLE ENEMIGO DENTRO DE TRES AÑOS, CADA UNO DE ELLOS INICIÓ UN RIGUROSO ENTRENAMIENTO...
CAPSULE CORP.
PARECE QUE KAKAROTTO SE ENTRENÓ BAJO UNA GRAVEDAD CIEN VECES MÁS ALTA DE LO NORMAL...
...SOLO TRES VECES MÁS QUE ÉL.
¿¿QUIERES QUE CONSTRUYA UNA SALA CON UNA FUERZA DE GRAVEDAD TRESCIENTAS VECES SUPERIOR!?
¿¿EH!?
SÍ.
ES... ES INCREÍBLE...
...PERO SI PESAS 60 KILOS, PASARÁS A PESAR 18 TONELADAS...

¡NI SE TE OCURRA! ¿¡ES BROMA O QUÉ!? ¿HASTA CUÁNDO VAS A INTERRUMPIR LOS ESTUDIOS DE GOHAN!?
¡ES UNA ESTUPIDEZ PENSAR QUE LE HARÁS MUY FUERTE SOLO CON ENTRENAMIENTOS! ¿¡POR QUÉ NO PRACTICAS CON PICCOLO!?
YA TE LO HE DICHO. TAMBIÉN NECESITAREMOS LA FUERZA DE GOHAN...
...COMPRENDO LO DE LOS ESTUDIOS, PERO DENTRO DE TRES AÑOS LA TIERRA ESTARÁ EN PELIGRO...
¿¡QUIÉN TE CREES QUE ERES..!? ¡NUNCA HAS TRABAJADO Y NI SIQUIERA SABES CUIDAR DE GOHAN!
¿¡HAS TRAÍDO ALGÚN DINERO A CASA DESDE QUE NOS CASAMOS!?
NO... NO ME DIGAS ESO...
...AHORA NO IMPORTA... ADEMÁS, GOHAN QUIERE LUCHAR...
¡DE NINGUNA MANERA! ¡NO LO PERMITIRÉ!
¿ES QUE TE IMPORTAN MÁS LOS ESTUDIOS DE GOHAN QUE EL FUTURO DE LA TIERRA...?
¡EXACTO! ¡NATURALMENTE!
¡A MÍ QUÉ ME IMPORTA LA TIERRA! ¡LO MÁS IMPORTANTE SON LOS ESTUDIOS DE GOHAN!
¡ESTÁS DE BROMA...!
TUP

¡PERDÓN, CHICHI! ¡YO SOLO QUERÍA DARTE UNA PALMADITA, PERO COMO ME HE VUELTO TAN FUERTE...!
PUC PUC
YA VEO QUE LOS SUPERSAIYANOS TAMBIÉN TIENEN UN PUNTO DÉBIL...
DE VERDAD QUE LO SIENTO... NO QUERÍA HACERLO...
BUENO... ESTÁ BIEN... A LAS MUJERES SIEMPRE NOS TOCA SUFRIR...
¡...PERO TEN POR SEGURO QUE DENTRO DE TRES AÑOS HARÉ QUE DEJE LA LUCHA...!
¡AAH!
¡AAH!
¡AAH!

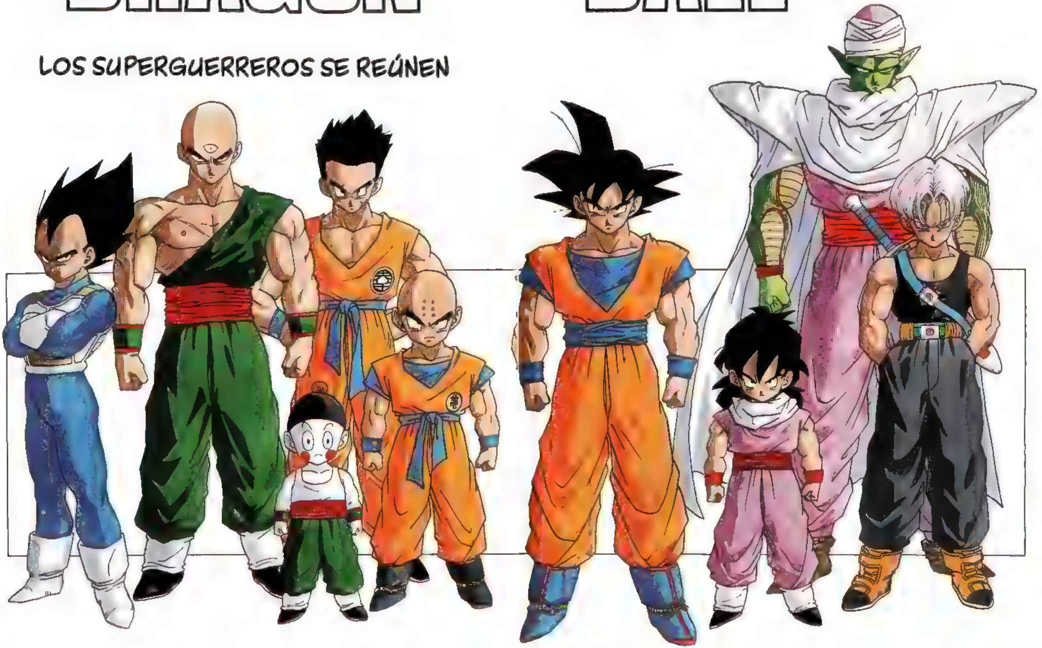
...LO... SUPERARÉ...
...SUPERARE INCLUSO A LOS SUPER-SAIYANOS...
LOS TRES AÑOS PASARON RÁPIDAMENTE Y LLEGÓ EL DÍA 12 DE MAYO, EL DÍA MARCADO POR EL DESTINO
¡GOHAN, GOKU, PICCOLO, TENED CUIDADO!
¿¡DE VERDAD QUE NO QUERÉIS LLEVAROS COMIDA!?
NO... NO, GRACIAS.
GRACIAS POR TODO, CHICHI, ADIÓS.
¿¿CÓMO SERÁN LOS ANDROIDES A-19 Y A-20...!?
ZUM

Dragonball

FIUM
¿...PODREMOS GANAR A UN ENEMIGO TAN PODEROSO...?
¿TÚ QUÉ CREES, GOKU...?
YA TE LO DIRÉ DESPUÉS DE LU-CHAR CONTRA ELLOS
¿CÓMO VOY A SABERLO SI NO LOS HE VISTO NUNCA?
EH, GOHAN, NO HACE FALTA QUE VUELES TAN RÁPIDO. TENEMOS TIEMPO. ¡AGOTARÁS TU FUERZA ANTES DE EMPEZAR LA LUCHA!
¡AH! VALE.

DRAGON BALL ドラゴンボール

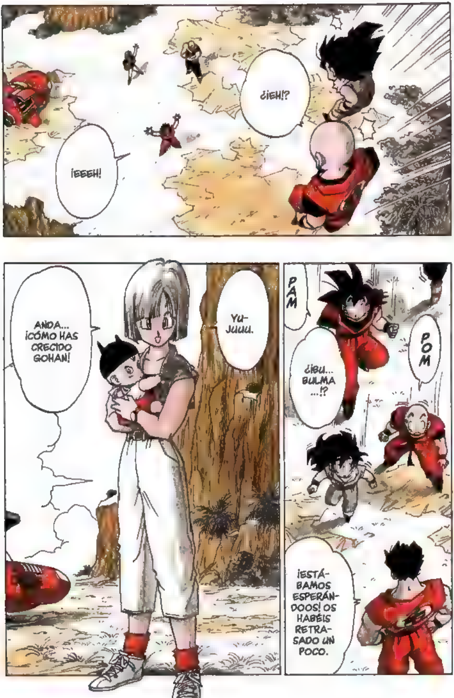
LOS SUPERGUERREROS SE REÚNEN



QUÉ TRANQUILO ESTÁS...
...NO ES QUE YO NO TENGA CONFIANZA EN MÍ MISMO. . PERO... TENGO UN MAL PRESENTIMIENTO QUE NO ME ABANDONA...
PICCOLO, SI TE VES EN PELIGRO, INTENTA SALVARTE.
RECUERDA QUE SI TÚ MUERES, LAS BOLAS DE DRAGÓN DESAPARECERÁN.
¡MIRA, PAPÁ! ES KRILÍN.
¡KRILÍN...!!
¡EH!
VAYA... HAS CRECIDO MUCHO, GOHAN...
¡CUÁNTO TIEMPO SIN VERNOS! PERO, PARECES PREOCUPADO... ¿TE PASA ALGO, KRILÍN?
¿CREES QUE ES MOMENTO DE ESTAR CONTENTO, JUSTO ANTES DE LUCHAR CONTRA ESOS MONS-TRUOS. .?
YO NO SOY UN SUPER-SAIYANO, ¿SABES...?

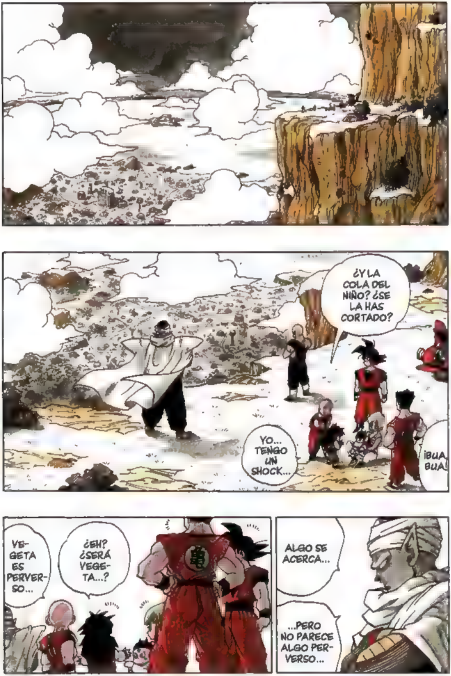
¡ES ALLÍ! ¡ES AQUELLA ISLA!
ERA ALGÚN LUGAR A 9 KILÓMETROS AL SUROESTE DE LA CAPITAL DEL SUR...
ES UNA ISLA BASTANTE GRANDE.
AH... ALLÍ HAY UNA CIUDAD . ESTO NO ME GUSTA...

SI NO CONSEGUIMOS LLEVAR A LOS ANDROIDES A OTRO LUGAR, LOS CIUDADANOS DE LA ISLA PODRÍAN SUFRIR DAÑOS...
TIENES RAZÓN...
¡VAMOS!
NOTO DOS ENERGÍAS MUY POTENTES...
¿...SERÁ YAMCHA ...?
¡SÍ, SON ELLOS, GOKU Y LOS DEMÁS!


¡¿EH!?
¡EEEH!
YU-JUUU.
ANDA... ¡CÓMO HAS CRECIDO GOHAN!
PAM
POM
¡¿BU... BULMA ...!?
¡ESTÁBAMOS ESPERÁNDOOS! OS HABÉIS RETRASADO UN POCO.

TE HAS CASADO CON YAMCHA, ¿VERDAD?
PUES A MÍ LO QUE ME HA SORPRENDIDO ES EL BEBÉ QUE BULMA LLEVA EN LOS BRAZOS...
¡PUES PARA VER COSAS NUEVAS!
¡QUÉ TONTA ERES...! ¿¡POR QUÉ HAS VENIDO!?
¡NO PASA NADA! CUANDO HAYA VISTO A LOS ANDROIDES UN MOMENTÍN VOLVERÉ A CASA.
¿Y TÚ CÓMO LO SABES?
YO QUERÍA DAROS UNA SORPRESA... ¡NO SE LO HE DICHO A NADIE...!
¡TU PAPÁ ES VEGETA ¿VERDAD, TRUNKS?
...NO ES MI HIJO...
...YA HACE TIEMPO QUE NOS SEPARAMOS ¡SI PREGUNTÁIS DE QUIÉN ES EL NIÑO, OS LLEVARÉIS UNA SORPRESA!
¿¡DE VERDAD!? ¡¡INCREÍBLE! ¡PUES SÍ QUE TENGO PODER MENTAL!
PERO HAS ADIVINADO INCLUSO SU NOMBRE...
AHOA... ¿¡DE VERDAD ES HIJO DE VEGETA...!?
¡...TIENE LOS MISMOS OJOS QUE VEGETA!
¡NO, NO...! ME DABA LA IMPRESIÓN... ¡NO SÉ BIEN POR QUÉ...!

¿CREÉIS QUE ES EL MOMENTO DE HABLAR DE ESTAS TONTERÍAS?
...POR CIERTO, ¿DÓNDE ESTÁ VEGETA? NO SE LE VE POR NINGUNA PARTE...
NO LO SÉ. AHORA NO VIVIMOS JUNTOS...
...PERO CREO QUE LLEGARÁ PRONTO. HA ESTADO PREPARÁNDOSE MUCHO PARA ESTE DÍA.
CLARO QUE VENDRÁ...
...ESTOY SEGURO DE QUE VENDRÁ...
BUENO... ¿QUÉ HORA ES?
LAS NUEVE Y MEDIA.
SE SUPONE QUE APARECERÁN DENTRO DE 30 MINUTOS.
NO HE TRAÍDO A CHAOZ...
...SE HA ENTRENADO, PERO NO CREO QUE PUEDA ESTAR A LA ALTURA DE ESTA LUCHA...
ES MEJOR ASÍ.
ES MEJOR QUE VUELVAS A CASA, AHORA QUE ESTÁS A TIEMPO ¡Y MÁS TENIENDO EL BEBÉ!
¡YA TE LO HE DICHO! ¡ME IRÉ EN CUANTO LE HAYA ECHADO UN VISTAZO A LOS ANDROIDES!


¿Y LA COLA DEL NIÑO? ¿SE LA HAS CORTADO?
YO... TENGO UN SHOCK...
¡BUA, BUA!
VEGETA ES PERVERSO...
¿EH? ¿SERÁ VEGETA...?
ALGO SE ACERCA...
...PERO NO PARECE ALGO PERVERSO...

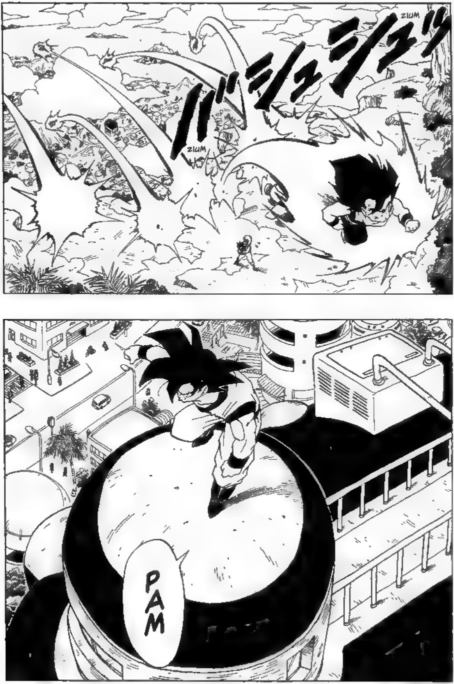
¡YAJI-
ROBE!
¡AH!
¡ALLÍ,
ALLÍ!
FFFSSS
¡HO-
LA!
P
A
M
EH,
YAJI...
¿TÚ
TAMBIÉN
HAS VE-
NIDO A
LU-
CHAR?
¡QUÉ
BIEN! HE
LLEGADO
A TIEM-
PO
¿EH!? OYE,
YAJI... ¿NO
VAS A
LUCHAR?
ADIÓS.
¡QUE
TENGÁIS
SUERTE!
BRRRRR
ESTO ES
UN RE-
GALO DEL
DUENDE
KARIN.
¡SON
JUDÍAS
MÁGI-
CAS!
¡¡OH!!
¡QUÉ
BIEN...!
¡EL
DUENDE
SIEMPRE
TAN
OPOR-
TUNO!

FIIUUN
...
ESTA VEZ NO OS AYUDARÉ.
NO SOY TAN TONTO COMO VOSOTROS. YO NO QUIERO MORIR.
...YA SON MÁS DE LAS DIEZ Y NO CAPTO NINGUNA VIBRACIÓN ENEMIGA...
¿NO LO ENCUENTRAS EXTRAÑO...?
...PERO DIJO HACIA LAS DIEZ. AHORA SON LAS DIEZ Y SIETE MINUTOS. AÚN PUEDEN VENIR...
¿NO SERÁ UN CUENTO ESTO DE LOS ANDROIDES...?
¿EH?
SIN EMBARGO NO SE PERCIBE NINGUNA ENERGÍA POTENTE. SI FUERAN TAN FUERTES COMO DIJO, LOS PERCIBIRÍAMOS, ESTUVIERAN DONDE ESTUVIESEN.
TIENES RAZÓN..

BOUM
¿¡QUE ES ESO!?
¡YAJIROBE ...!
¡AH!
BROOOC
¡MIRAD! ¡ALLÍ HAY ALGO!
¡ESO ES LO QUE LE HA ATACADO!
!!

!!
SHUUU
¡HA BAJADO A LA CIUDAD!
¿¡LO HAS VISTO!?
¡NO! ¡NO SÉ CÓMO ERA...!
¿¡QUÉ SIGNIFICA ESTO...!?
...NO HE SENTIDO SU ENERGÍA EN NINGÚN MOMENTO...
...ES... PORQUE SON ANDROIDES...
...NO... NO TIENEN ENERGÍA...
QUÉ..
¿I...QUÉ DICES...!?

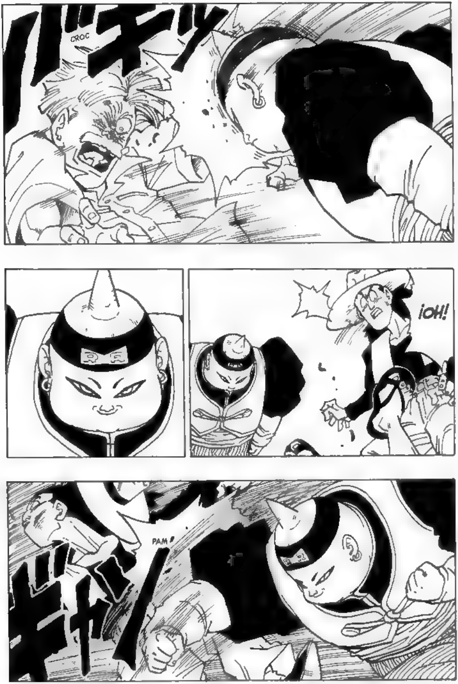
¿¡DÓNDE!? ¿¡DÓNDE ESTÁN...!?
¡SI NO DETECTAMOS SU ENERGÍA, TENDREMOS QUE INTENTAR LOCALIZARLOS VISUALMENTE!
¡VALE! ¡SEPARÉMONOS PARA BUSCARLOS! PERO NO NOS PERDAMOS DE VISTA LOS UNOS A LOS OTROS.
¡SI ALGUIEN LOS VE, QUE SE LO COMUNIQUE A LOS DEMÁS!
GOHAN BUSCA A YAJIROBE. ¡SEGURO QUE AÚN ESTÁ VIVO!
¡SÍ!
¡¡VAMOS ALLÁ!!


ZIUM
ZIUM
PAM

MIERDA... ¿QUÉ ASPECTO TENDRÁN!? ¿DÓNDE ESTARÁN!?
¡OJALÁ LE HUBIESE PEDIDO A TRUNKS QUE ME ENSEÑARA UNA FOTO...!
¡MALDITA SEA! ¡ESE NO ES...! AQUEL TAMPOCO...
HA... HA VENIDO VOLANDO...!
EH, ¿HAS VISTO A ALGUIEN SOSPECHOSO?
PUES CLARO QUE SÍ ¡TÚ ERES SOSPECHOSO!

¿¡ESTÁS BIEN!?
¡COF, COF, COF!
¿¡QUIENES ERAN ESOS...!?
¡NO SÉ SI SON REALES!

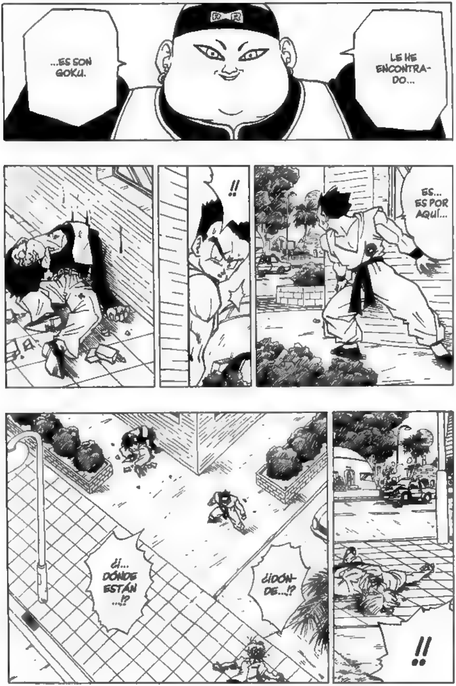
EH, ¡¿HABÉIS VISTO ESO!? ¡UN SKY-CAR ACABA DE EXPLOTAR!
¿LO HABÉIS VISTO?
¿QUÉ... QUÉ OS PASA...?


CROC
¡OH!
PAM

CRAC
グシャッ
パッパー
BROOOOO
¡TE ESTOY DICIENDO QUE TE APARTES, ESTÚPIDO! ¿QUÉ HACES EN MEDIO DE LA CALLE!?
4-758

ドカッ
CRUNCH
!!
バチバチッ
TZZ
!!
グッ
CHAC
バキバキッ
CROOC
グググ・・・
GGG
ブチッ

*SISTEMA LOCALIZADOR


LE HE ENCONTRADO...
...ES SON GOKU.
ES... ES POR AQUÍ...
!!
!!
¿¡DÓNDE...!?
¿¡... DÓNDE ESTÁN ...!?

¡EH! ¿QUIÉN HA MATADO A ESTOS HOMBRES!? ¿LO HABÉIS VISTO!?
AH... SÍ... ERAN DOS TIPOS MUY EXTRAÑOS.
ESTABAN AQUÍ PERO HAN DESAPARECIDO...
HAN... HAN DESAPARECIDO... MIERDA...
...CREO QUE VOY A LLAMAR A LOS DEMÁS...
NO, NO ES SON GOKU...
...LOS DATOS NO COINCIDEN. HAY UN 96 POR CIENTO DE PROBABILIDADES DE QUE SE TRATE DE UN HOMBRE LLAMADO YAMCHA...
LO QUE ES SEGURO ES QUE PUEDE PROPORCIONARNOS GRAN CANTIDAD DE ENERGÍA.

FIIU
...NO TIENE SENTIDO QUE LES LLAME...
PERO SI LOS ANDROIDES NO ESTÁN AQUÍ...
FIIU
¿VOSOTROS LOS HABÉIS VISTO? ¿¡A DÓNDE HAN IDO LOS DOS ASESINOS!?
¡UH!
SÍ, SOMOS NOSOTROS.
ZAC
NO... NO SERÉIS...

¡A...!
¡... AMIGOS ...!
CHAC
¡UPS ...!
¡U... U U G H!
¡UH ...!
¡... UH UH ...!
NO... TENGO FUERZA...
ZASH

PLIC
PLIC

PLIC
PLIC
SHAA

!!
¡HAY UNA ENERGÍA QUE ESTÁ DISMI-NUYENDO...!
¿¡...QUIÉN SERÁ...!?
¡ES-TO...!
¡...ES YAM-CHA!
ZIUM
¡¡YA HAN APARE-CIDO!!

PIP
PIP
PIP
PIP
TAP TAP
タタッ
TAP TAP

¡¡YAM-
CHA!!
!!
ZAS
PLIC
PLIC
¡KRILÍN! ¡YAMCHA AÚN ESTÁ VIVO! ¡HE DEJADO LAS JUDÍAS MÁGICAS EN EL LUGAR DONDE NOS REUNIMOS! ¡¡LLÉVALE ALLÍ Y DÁSELAS!!
¡EN-
TENDI-
DO...!

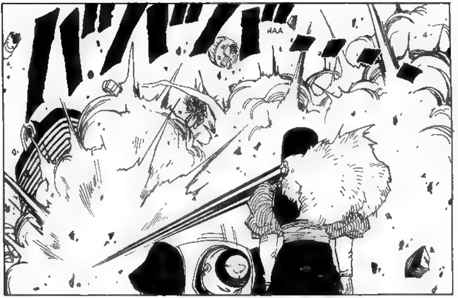
FIU
...
...POR FIN NOS VEMOS LAS CARAS.
ASÍ QUE VOSOTROS SOIS LOS ANDROIDES...
¿POR QUÉ? VENGA, RESPONDE.
¿POR QUÉ NO ME OBLIGAS?
ES EXTRAÑO... ¿CÓMO SABES QUE SOMOS ANDROIDES?
Y PARECE QUE YA SABÍAIS QUE VENDRÍAMOS AQUÍ...

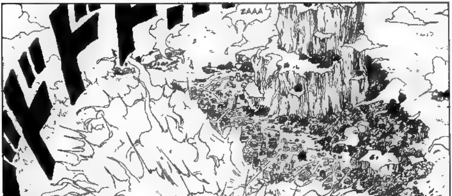
COMO QUIERAS.
¡ESPERA! ¡AQUÍ CAUSARÍAMOS MUCHO DAÑO! ¡VAMOS A ALGÚN LUGAR DESPOBLADO!
¿¡ESTÁIS DE ACUERDO!?
UN LUGAR DESPOBLADO .. ¿POR QUÉ NO?
PERO PARA ESO NO HACE FALTA QUE NOS MOVAMOS.
FLASH

!!

BOOM

ZAAA


HAA


ZAAA

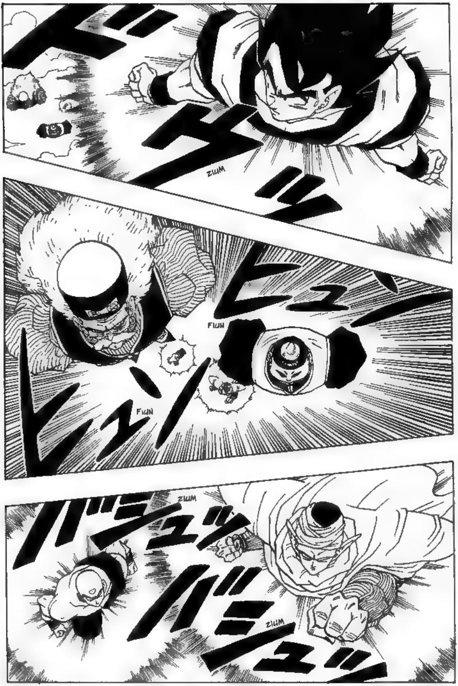
¡NO LO HAGÁIS ...!
PAM

¿¿QUÉ... QUÉ HA SIDO ESO!? ¿¿QUÉ HA PASADO...!?
¡SON ELLOS, LO HAN HECHO ELLOS...!
¡QUÉ... QUÉ HO-RRIBLE...!

...PERO PARECE QUE NO TE GUSTA...
SOLO QUERÍA "DESPEJAR" EL SITIO PARA TI...
¡ESTÚ-PIDOS!
¡¡VOY A DESTRUI-ROS A LOS DOS!!
¡¡VAMOS, VENID ...!!
DEJAREMOS QUE ESCO-JAS EL LU-GAR DONDE QUIERES MORIR, SON GOKU...
ESTÁ BIEN. IREMOS CONTIGO.
NO PODRÉIS CON NOSO-TROS.

¿¡CÓMO SABES EL NOMBRE DE GOKU...!?
A VOSOTROS TAMBIÉN OS CONOZCO... PICCOLO... Y TEN SHIN HAN, ¿VERDAD?
!!
!!
LUEGO NOS LO EXPLICARÁS...
¡...VÁMONOS!
NINO
NINO
NINO
ZIUM...

FUN
FUN
¡¿CÓ-MO!?
¡LOS ANDROIDES TAMBIÉN VIENEN!
¡MI PADRE Y LOS DEMÁS!
¡...ABSORBEN LA ENERGÍA DE LA GENTE ...!
¡SON PELIGROSOS! ¡TENEMOS QUE AVISAR A GOKU...!
¡YA ENTIENDO! ¡CAMBIAN DE LUGAR!
ZIUM
ZIUM


ZUUM
FIUN
FIUN
ZUUM
ZUUM

FUOOM
¡...NO SÉ EXACTAMENTE CÓMO LO HACEN, PERO AL COGERME SENTÍ QUE MI ENERGÍA IBA DESAPARECIENDO...!
¿QUE DICES, YAMCHA? ¿QUE ABSORBEN LA ENERGÍA...!?
¡ASÍ QUE EL DOCTOR GERO HA INVENTADO UN MECANISMO EXTRAORDINARIO!
¡ES ESPANTOSO! ¡TENEMOS QUE IR A AVISARLES!

ZIUM
¡PUES YO SÍ QUE VOY...!
¡...Y LES LLEVARÉ LAS JUDÍAS MÁGICAS!
PUES LA VERDAD ES QUE YO NO QUIERO IR... PASO...
...CASI ME MATAN... Y NO PUDE NI MOVER UN DEDO...
¡NO LUCHARÉ! ¡SOLO VOY A MIRAR!
¡... MALDITA SEA!
ZIUM
¡NO... NO SABÉIS LO TERRIBLES QUE SON ESOS ANDROIDES!

AH...
...
OYE... ¿TÚ NO VAS?
¡PUES CLARO QUE NO!
¿AH, NO...? HE OÍDO DECIR QUE TÚ TAMBIÉN ERES BASTANTE FUERTE... Y EN ESTE CASO, TODA LA AYUDA ES POCA...
¡...NUESTROS AMIGOS Y LA TIERRA ENTERA ESTÁN EN PELIGRO!
SEGURAMENTE...
¿CÓMO QUE... SEGURAMENTE...!? ¿Y NO PIENSAS HACER NADA!?
¡MISERABLE!
YO...
...NO SÉ VOLAR.
...
AH... VALE...

ZAG
YA BASTA, SON GOKU. ¿HASTA DÓNDE PIENSAS LLEGAR?
NOS QUEDAREMOS AQUÍ. NO TENEIS NINGÚN DERECHO A ESCOGER EL LUGAR.
TAP

スタタッ
TAP

ヒュウウウー・・・
SSSSS

*MINÚSCULO ROBOT ESPÍA.

TE HE ESTADO ESTUDIANDO DESDE QUE VENCISTE AL EJÉRCITO DE LA RED RIBBON...
...PREGUNTÁNDOME: ¿CÓMO PODRÍA DESTRUIR A SON GOKU...? ¿QUÉ TIPO DE ANDROIDE TENDRÍA QUE SER PARA VENCERLE...?
ME GUARDAS RENCOR...
¡EXACTO! ¡POR TU CULPA DESAPARECIÓ EL EJÉRCITO DE LA RED RIBBON Y, CON ÉL, EL SUEÑO DE DOMINAR EL MUNDO! ¡Y SOLO SOBREVIVIÓ EL DOCTOR GERO!
HABLAS COMO SI TÚ FUERAS EL DOCTOR GERO...
!
¡NO DIGAS TONTERÍAS...! YO SOY EL ANDROIDE A-20 CONSTRUIDO POR EL DOCTOR GERO...
...EL DOCTOR MURIÓ. ABANDONÓ ESTE MUNDO...
ENTIENDO...
...ENTONCES, ¿TAMBIÉN SEGUISTE LA LUCHA EN EL PLANETA NAMEK?
NO ERA NECESARIO. DESPUÉS DE VERTE LUCHAR CONTRA VEGETA Y LOS OTROS, CONOCÍA PERFECTAMENTE TU FUERZA Y TU TÉCNICA...
...DESPUÉS DE AQUELLO CALCULÉ QUE, POR TU EDAD, NO PODRÍAS LLEGAR A OBTENER MUCHA MÁS FUERZA QUE LA QUE YA TENÍAS...

¿¡DÓNDE!? ¿¡DÓNDE ESTÁN...!?
¡LO TENEMOS CRUDO! ¡PARECE QUE NO ESTÁN LUCHANDO, Y SI CONTIENEN LA ENERGÍA NO TENEMOS FORMA HUMANA DE LOCALIZAR-LOS!
PARECE QUE OLVIDASTE INVESTIGAR LO MÁS ESENCIAL...
¡...Y POR ESTO PERDERÉIS!

¿CÓMO?
¿SUPER-SAIYA-NO?
HA SIDO UN FALLO MORTAL... EL NO HABER DESCUBIERTO LO QUE ES UN SUPERSAIYANO...
¡¡HAAAAAAA!!

FWOSH

FSSSSH
ゴオオオオー
VAYA...
!!
ZIUM
¡¡ES-
TÁN
ALLÍ!!

¡QUÉ ENERGÍA...! ¡INCREÍBLE! ¡GOKU SE HA CONVERTIDO EN SUPER-SAIYANO!
...
YA ENTIEN-DO...
NO OS METÁIS...
...PARECE QUE SU OBJETIVO SOY YO...
REALMENTE TU FUERZA HA AUMEN-TADO MU-CHO...
...ES UNA TÉCNICA MISTERIOSA... HAS SUPERA-DO TODOS NUESTROS CÁLCULOS.

SIN EMBARGO, NO NOS DAS MIEDO...
...NO ERES RIVAL PARA MÍ. ES MÁS, CON EL NIVEL QUE TIENES, INCLUSO EL A-19 PUEDE OCUPARSE DE TI...
¿AH, SÍ?
¿POR QUÉ NO LO COMPROBAMOS AHORA MISMO?
¡¡UAAAH!!

FIUUM
!!
ZAS
!!

ZUM
THAC
BOOM

ゴト…!!
ZRUS
ガラガラ…!!
ZRAS
!!
F..UN
TUC

POM
ZUM
PLOF

ZIS
ZAS
TUMP

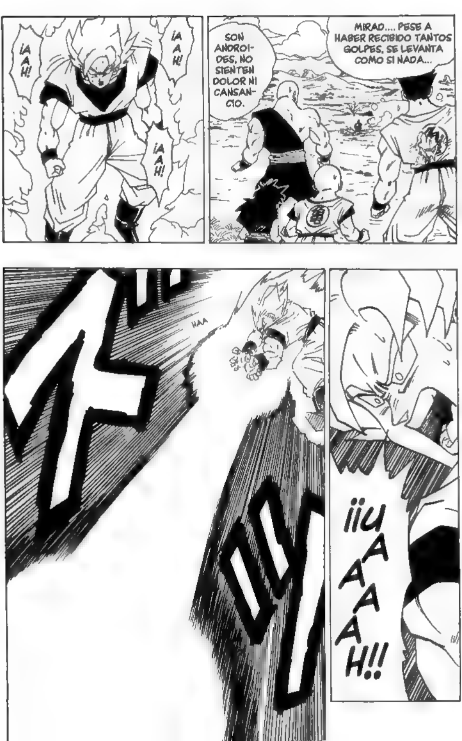
...ÉL... ES UN SUPERSAIYANO... ESTÁ EN UN NIVEL MUY SUPERIOR AL NUESTRO...
¡¡ES... INCREÍBLE!! ¿¡DE DÓNDE SACA TODA ESA FUERZA...!?
CROOC
¿TÚ CREES...?
...
HAY DEMASIADA DIFERENCIA...
¡TCH...! TIENE MUCHO MÁS PODER DEL QUE HABÍA CALCULADO... ES INCREÍBLE... TENDREMOS PROBLEMAS. LA FUERZA DEL A-19 SE AGOTARÁ ANTES DE QUE PODAMOS ABSORBERLE LA ENERGÍA...
PAM

!!
¡¡ALLÍ ESTÁN!!
¡¡PA... PAPÁ...!!
TAP
TAP
NO TE PREOCUPES. GOKU TIENE MUCHÍSIMA FUERZA. ¡LOS SUPERSAIYANOS SON EXTRA-ORDINARIOS.. !
...ESOS DOS HA-BLAN MUCHO PERO NO SABEN PELEAR...

PAF
PAM
PUM
TUC
¿TÚ TAMBIÉN TE HAS DADO CUENTA, GOHAN?
AH... SÍ...
¿EH?
?
TUMP PAM PUM
TIENES RAZÓN... ENTONCES... ME EQUIVOQUÉ AL PENSAR QUE ABSORBEN LA ENERGÍA DE LAS PERSONAS...
¡¡FANTÁSTICO!!
PARECE QUE SON GOKU TIENE PRISA POR ACABAR... ESTÁ PELEANDO CON TODAS SUS FUERZAS...
...Y, A PESAR DE ELLO, MIRA SU ESTADO...

ESA NO ES TODA SU FUER-ZA...
...SE SUPONE QUE GOKU, AL CONVER-TIRSE EN SUPERSAIYANO, POSEE UNA FUERZA ILIMITADA...
SU ESTADO... ¿¡DE QUÉ HABLAS!?
¿¡QUÉ ESTÁS DICIENDO!? ¡ES GOKU EL QUE LLEVA VENTAJA!
SÍ... ME COGIÓ LA CARA CON LA MANO... Y ENTONCES... NOTÉ CÓMO IBA DESAPARECIENDO...
...
YAMCHA DIJO QUE LOS ANDROIDES ABSORBEN LA ENERGÍA.. ¿NO SERÁ POR ESO...?
¿...QUÉ? ¿¡LA ENERGÍA!?
POM

ドッウン…
BOOOM
!!
ゴオオオ…
FSSSS
UPS.


¡AAH!
¡AAH!
¡AAH!
MIRAD.... PESE A HABER RECIBIDO TANTOS GOLPES, SE LEVANTA COMO SI NADA...
SON ANDROI-DES, NO SIENTEN DOLOR NI CANSAN-CIO.
HAA
¡¡UAAAAAH!!

¡¡PER-
FEC-
TO!!
ZAS
¡¡ESTU-
PENDO!!
FLAS

PERFECTO...
UUOF
¡GOKU! ¡NO EMITAS ONDAS DE ENERGÍA! ¡LOS ANDROIDES PUEDEN ABSORBER LA ENERGÍA!
¡CUIDADO CON SU MANO! ¡TAMBIÉN ES PELIGROSO QUE TE TOQUEN! ¿¡ENTENDIDO!?
!!
¿LO VEIS!? ¡LA ABSORBEN CON LA MANO...!
¡LA HA... ABSORBIDO...!

¡UUF!
¿QUE... ABSORBEN LA ENERGÍA..?
¡UUF!
¡UUF!
ESTÁIS...
...ESTÁIS BROMEANDO...
¡UF!
EH... PARECE QUE LE PASA ALGO A GOKU..
¿I...TANTA... TANTA ENERGÍA LE HA QUITADO YA...!?
NO... NO CREO QUE LE HAYA QUITADO ENERGÍA DIRECTAMENTE...
¡¡OH!!
¡VALE! ¡AHORA LA CAPACIDAD ENERGÉTICA DEL A-19 ESTÁ AL MÁXIMO! Y, EN CAMBIO, SON GOKU ESTÁ PERDIENDO ENERGÍA..
ZUM

!!
¡UF!
¡UF!
¡¡UGH!!
ZUM
ZAS
BROM

!!
PAF
ZAC
JU,
JU...

PAF

ZWUM
UPS.
¡MAL-
DITO
IMBÉ-
CIL!
¡¡NO
EMITAS
ENER-
GÍA,
GOKU!!
¡HOP!

¡AAAH, AAAH!
¡AAAH, AAAH!
¡AAAH, AAAH!
¡MIER-DA...!
EH... PARECE QUE LO ESTÁ PASANDO MAL... ¿¡TANTA ENERGÍA LE HAN QUITADO..!?
...
!!
¡AAH!
¡AAH!
¡¡MI PADRE ESTÁ ENFERMO DEL CORAZÓN...!!
¡¡CLA-RO!!

¿¿DEL CORAZÓN...!? ¿¿LA ENFERMEDAD CAUSADA POR EL VIRUS DE LA QUE HABLÓ EL CHICO QUE VINO DEL FUTURO!?
¿¿CÓ... CÓMO!?
¡LO QUE PASA ES QUE LE HAN CHUPADO LA ENER-GÍA!
¡NO DIGAS TONTERÍAS! ¡LE DIO UNA MEDICINA ESPECIAL Y SE CURÓ HACE MUCHO TIEMPO!
TAP
ME... ME ENCUENTRO FATAL... ¿QUÉ LE PASA A MI CUERPO...?
ZAS
¡GOKU! ¡CÓMETE UNA JUDÍA MÁGICA!

¡LA TENGO! ¡GRACIAS, KRILÍN!
ZAP
YAMCHA, QUE ESTABA MEDIO MUERTO, AHORA ESTÁ BIEN... ESTO SIGNIFICA QUE SON EFICACES...
SON LAS JUDÍAS QUE DEVUELVEN LA VITALIDAD AL CUERPO Y CURAN LAS HERIDAS...
ESTO... ME AYUDARÁ...
ÑAM ÑAM
BOOM
TSSS

!!
TAP
PAM
¡AAH!
¡AAH!
¡AAH!

¡¡LAS... LAS JUDÍAS MÁGICAS NO LE HAN HECHO EFECTO...!!
!!
...DURANTE ESTOS TRES AÑOS HA ESTADO SANO... POR ESO NO SE HA TOMADO LA MEDICINA...
ES QUE... NO SE PUSO ENFERMO...
¡¿POR QUÉ!? ¡¿NO SE CURÓ CON AQUELLA MEDICINA ESPECIAL!?
¡¡LO SABÍA!! ¡¡ES LA ENFERMEDAD DEL CORAZÓN...!!
PAM
ドガッ

¡U... UGH...!
PATAM
¡MIRAD! ¡YA NO ES UN SUPERSAIYANO!
!!!
PAF
¡¡UAAAAH!!
ÑAC
!!

¡U... U A A A H...!
¡MALDITA SEA!
¡VA A PERDER TODA SU ENERGÍA!
ZIU
ZIUM

ZAS
!!
¡HASTA AQUÍ HABÉIS LLEGADO! ¡NO DARÉIS NI UN PASO MÁS!
¿QUERÉIS INTENTARLO!?
¡SÍ!
ZAP

FZZ
ZZ
NO CREO QUE PICCOLO SE HAYA PORTADO COMO UN HÉROE...
...YO MÁS BIEN DIRÍA QUE HA SIDO UN IDIOTA...
¡¡PICCOLO!!
...
QUÉ RÁPIDO...
AAH...
GGG...

ズザザッ
POM
PAM
EL PLACER DE VENCER A KAKAROTTO ME CORRESPONDE A MÍ...
...VOSOTROS, TÍTERES, NO PODÉIS PARTICIPAR EN ESTA FUNCIÓN.

Dragonball

DRAGON BALL
ドラゴンボール
VEGETA ENTRA EN ESCENA
¡¡VEGETA!!
¡¡VEGETA!!

HOP
¡¡PICCOLO!!
¿¡HABÉIS DICHO VEGETA!?
KIN
PICCOLO... ENTONCES TÚ...
AUNQUE ERES REALMENTE FUERTE, NO PUEDES VENCER EN UN COMBATE COMO ESTE...
ESTABA FINGIENDO PARA DESPISTARLES Y AYUDAR A GOKU...
...Y VEGETA LO HA ESTROPEADO TODO...
!!
LO HE VISTO TODO...
AH
...SABÍAS QUE ALGO LE ESTABA PASANDO A TU CUERPO Y, AUN ASÍ, TE HAS CONVERTIDO EN SUPERSAIYANO. IDIOTA... LO ÚNICO QUE HAS CONSEGUIDO HA SIDO AGRAVAR LA ENFERMEDAD DE TU CORAZÓN...
AH
AH

TÚ SIEMPRE SERÁS MI OBJETIVO... KAKAROTTO...
TUMP
!!
CHAC
¡QUE ALGUIEN SE LO LLEVE A CASA Y LE DÉ LA MEDICINA!

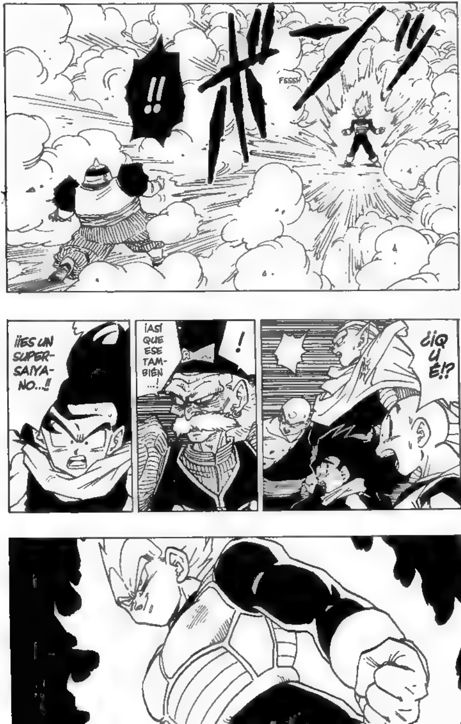
NO, ¡YO LO HARÉ!
¡LE LLEVARÉ A CASA!
¡PAPÁ!
¡GOKU!
RECUERDA QUE ESA ENFERMEDAD ESTÁ CAUSADA POR UN VIRUS. PODRÍA CONTAGIARTE, ASÍ QUE TOMA TÚ TAMBIÉN LA MEDICINA, POR SI ACASO.
¿EH? AH... VALE..
MUCHAS GRACIAS, YAMCHA.
ME DA VERGÜENZA RECONOCERLO, CREO QUE ESTA VEZ NO OS SERÉ DE GRAN AYUDA...
HUM
¡ÁNIMO, AMIGOS!
¡CÚRATE GOKU!

ES MEJOR DEJAR LO MÁS DIVERTIDO PARA EL FINAL.
¡NO HACE FALTA QUE LOS PERSI-GAS!
¡ALTO, A-19!
...SE LES HA UNIDO VEGETA. ESO AÑADE UN POCO MÁS DE INTERÉS AL ASUNTO.
PRIMERO NOS LIBRAREMOS DE ESTAS MOSCAS TAN PESADAS...
OYE...
¿...NO... NO SERÍA MEJOR QUE LO DE-JÁRAMOS DE MOMENTO?

POR ESO... ES MEJOR QUE ESPEREMOS A QUE GOKU SE CURE...
PE... PERO SI NOS RETIRAMOS, LOS ANDROIDES LO DESTRUIRÁN TODO COMO HICIERON CON AQUELLA CIUDAD, SEGURO...
...LA SITUACIÓN ES ALGO DIFERENTE, PERO ESTÁ OCURRIENDO TODO LO QUE PREDIJO...
¿ES QUE NO OS ACORDÁIS...? EL CHICO DEL FUTURO DIJO QUE GOKU NO ESTARÍA Y QUE TODOS NOSOTROS... VEGETA INCLUIDO... MORIRÍAMOS...
...SEGURAMENTE, AL VIAJAR EN EL TIEMPO, HA CAMBIADO SUTILMENTE LA HISTORIA...
...PORQUE, EN REALIDAD, GOKU NO HA ENFERMADO CUANDO DIJO EL MUCHACHO...
NO HAY NINGUNA POSIBILIDAD DE QUE NOS EXTERMINEN A TODOS... ALGO HA CAMBIADO...
...DÉJAME MATAR A VEGETA, POR FAVOR.
A-20...
¡¡ESOS SON TAN TERRIBLES COMO DIJO!!
¡DÉJATE DE SUTILEZAS!

NO SEAS AMBICIOSO... ¿ES QUE NO HAS ABSORBIDO YA SUFICIENTE ENERGÍA DE SON GOKU...? ¿AÚN QUIERES MÁS...?
...VALE, HAZLO... YO ME CONFORMARÉ CON LOS OTROS CUATRO.
JE, JE.
HE OBSERVADO TU FORMA DE LUCHAR Y, POR LO QUE HE VISTO HASTA AHORA...
...NO CREO QUE TENGÁIS TANTA FUERZA COMO DICEN.
ZAS

...NOSOTROS CONOCEMOS A LA PERFECCIÓN TUS TÉCNICAS DE LUCHA, VEGETA.
PUEDE QUE HAYAS MIRADO, PERO NO HAS VISTO LO MÁS IMPORTANTE...
PARECE QUE ABSORBÉIS ENERGÍA CON LA PALMA DE LA MANO... SOLO TENGO QUE TENER CUIDADO CON ESTO...
...NO TENÉIS DATOS EXACTOS SOBRE NUESTROS AVANCES DESDE LA LUCHA CONTRA FREEZER, SOLO SUPOSICIONES
PUES CUANDO KAKAROTTO SE CONVIRTIÓ EN SUPERSAIYANO PARECÍAIS BASTANTE
JA...
...A LOS SUPERSAIYANOS NO SE NOS PUEDE CONOCER SOLO CON NÚMEROS...
ESTOY DESEANDO AVERIGUAR SI LOS ANDROIDES SENTÍS TERROR.
GHH


FSSSH
!!
¡¡ES UN SUPER-SAIYA-NO...!!
¡ASÍ QUE ESE TAM-BIÉN...!
!
¿¡QUÉ!?

YO ERA PACÍFICO... Y MI CORAZÓN, PURO...
¡¿...NO DECÍAN QUE ERA NECESARIO TENER UN CARÁCTER PACÍFICO!?
¡NO PUEDO CREERLO...! ¡¿CÓMO PUEDE ÉL CONVERTIRSE EN SUPER-SAIYANO...!?
...HASTA QUE UN DÍA COMPRENDÍ QUE HABÍA LLEGADO A MI LÍMITE...
SEGUÍ UN ENTRENAMIENTO ESPECIALMENTE SEVERO...
...LO ÚNICO QUE QUERÍA ERA VOLVERME MÁS FUERTE...
...PURO ODIO...
¡¡ ..EL SUPER-SAIYANO!!
...Y DEBIDO A LA IRA QUE SENTÍ CONTRA MÍ MISMO, DE REPENTE SE DESPERTÓ EN MÍ...
...POR FIN HABÍA LLEGADO EL MOMENTO DE SUPERAR A KAKAROTTO Y VOLVER A SER EL PRÍNCIPE DE LOS SAIYANOS...
ME PUSE A TEMBLAR DE ALEGRÍA...

JO, JO, JO...
POR NOSOTROS TE PUEDES CONVERTIR EN LO QUE SEA... NUNCA VENCERÁS A LOS ANDROIDES, TE PASARÁ LO MISMO QUE A SON GOKU...
BUENO, ¿HAS ACABADO DE DECIR TONTE-RÍAS?
ZUM
¡QUÉ BIEN...! ¡JO, JO, JO!

PAM
RAS
¡LO SABÍA! NO HAY PARA TAN-TO...

HAY ALGO QUE NO SABES... CUANDO UNO SE CONVIERTE EN SUPERSAIYANO, LE AUMENTA LA AGRESIVIDAD...
...PORQUE SE SIENTE UNO LIGERAMENTE IRRITABLE...
VOSOTROS NO SENTÍS DOLOR, ¿VERDAD...?
...ENTONCES, TENÉIS SUERTE...
TUMP

CROC
PATAM
PAM
ZAS

Dragonball

ドラゴンボール

DRAGON BALL

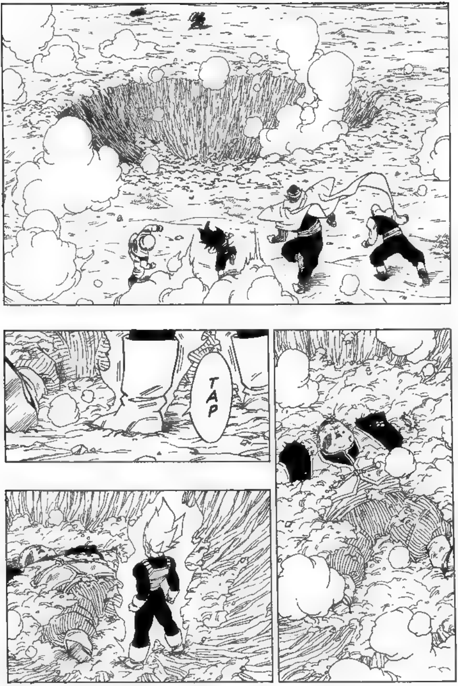
LOS ANDROIDES PIERDEN LA CALMA

HOP
ZUM
ZIUUM
PATAM

ZIIIUM
ZAS
!!
ZAS

¡UGH ...!
ESTÁIS BIEN CONSTRUI-DOS...
¿...ESO ES SANGRE? ¿O ES ACEITE?
TZZZ
ZAS

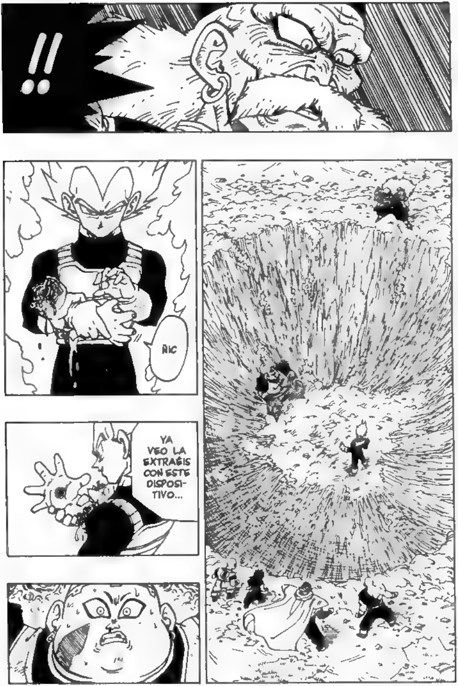
バキッ
TUMP
iuAH!
バゴーン
BOOM


TAP

CHAS
ZRAS
CHAC
¡¡JUOO, JO, JO, JO! ¡TE TENGO!
¡NO TE SOLTARÉ HASTA QUE HAYA ABSORBIDO TODA TU ENERGÍA!
ES INÚTIL QUE TE RESISTAS...
¡¡...NO TE SOLTARÉ!!
¿DE VERAS...?

ZAS
PLAF
NO ME SUELTES, ¿EH?
YA ENTIENDO. ABSORBÉIS LA ENERGÍA CON LAS MANOS...
...Y LA AÑADÍS A LA VUESTRA...
JI, JI, JI, JI...
¡...NO TE VOY A SOLTAR...!
¡YAAA!

ZAS
CRAC
!!!
PAF


!!
ÑIC
YA VEO LA EXTRAÉIS CON ESTE DISPOSITIVO...

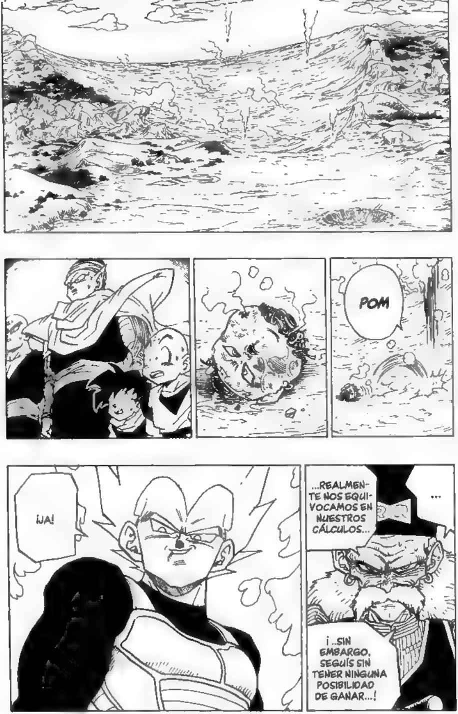
¿TIENES MIEDO...?
¿...PESE A NO SER MÁS QUE UN PATÉTICO MUÑECO?
UPS...
ME HAS ROBADO BASTANTE ENERGÍA, PERO AHORA NO VOLVERÁS A HACERLO...
TAP
RIS RAS
¡UAAAAAH!
TAP
TAP
TAP
¡IMBÉCIL...!
¡GGG!

¡NO TENGAS TANTA PRISA! EN CUANTO ME LO CARGUE, IRÉ A POR TI!
!!
!?
¿¡QUÉ ...!?
ZRAS

*EL GRAN ATAQUE EXPLOSIVO DE SUPER VEGETA.

!!

BOOM

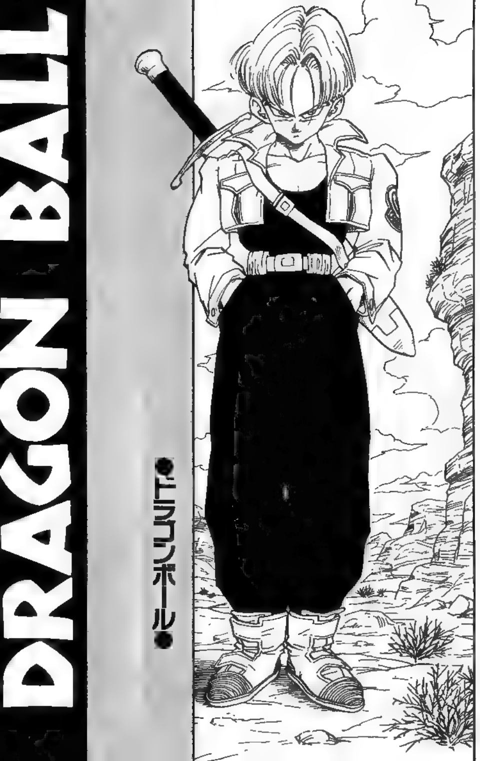

POM
¡JA!
...REALMENTE NOS EQUIVOCAMOS EN NUESTROS CÁLCULOS...
...
¡..SIN EMBARGO, SEGUÍS SIN TENER NINGUNA POSIBILIDAD DE GANAR...!

Dragonball

DRAGON BALL

ドラゴンボール

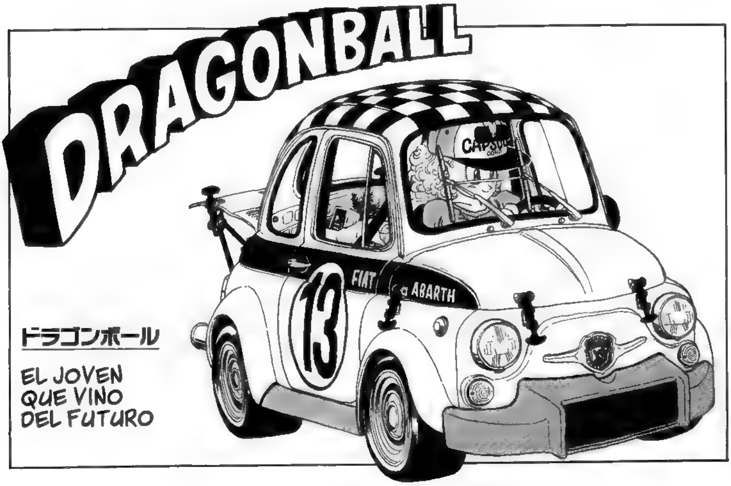
UN JOVEN MISTERIOSO


DRAGON BALL
ドラゴンボール

DRAGON BALL

ドラゴンボール

SON GOKU HA REGRESADO


DRAGONBALL
ドラゴンボール
EL JOVEN
QUE VINO
DEL FUTURO
13
FIAT
ABARTH
CAPSULE

DRAGON BALL

ドラゴンボール

UN MENSAJE TERRORÍFICO

DRAGON BALL

ドラゴンボール

TRES AÑOS DE ESPERA

DRAGON BALL

ドラゴンボール

LOS ANDROIDES EN LA CIUDAD

DRAGON BALL

ドラゴンボール

¡¡YAMCHA ESCAPA POR LOS PELOS!!

DRAGON BALL

GOKU CONTRA EL RENCOR DE LA RED RIBBON

ドラゴンボール

DRAGON BALL

¿QUÉ LE PASA A SON GOKU?

ドラゴンボール

DRAGON BALL
ドラゴンボール

¡GOKU DERROTADO!

Si deseas información sobre los cómics de Planeta DeAgostini o realizar alguna consulta a la editorial, busca en la web:
www.planetadeagostinicomics.com

Si deseas adquirir los cómics de Planeta DeAgostini, busca en la web:
www.planetacomic.com

Y ya sabéis, esperamos vuestras cartas, comentarios, opiniones y propuestas en:

Dragon Ball Ultimate Edition
Planeta DeAgostini Cómics
Planeta DeAgostini, S. A.
Diagonal, 662-664, 3.º B
08034 BARCELONA

Dragonball | 23 |

Presidente Grupo Planeta: **José Manuel Lara Bosch**
Consejero Delegado Planeta DeAgostini: **Santiago Benedé**
Director de Planeta DeAgostini Cómics: **Antonio Pérez**
Director editorial: **Jaime Rodríguez**
Derechos: Directora: **Anna Buyreu**; asistente: **Toni Sánchez**
Edición: Editores: **Cristina de Avilés, Encarna Castillo, Annabel Espada, David Hernando;**
técnicos editoriales: **Ignasi Estapé, Àlex Manyé, Tamara Rodríguez**
Grafismo: **Rosa Rigau**
Redacción de cierre: **Emilio García**
Comercial: **Carolina Fernández, Carlos Gómez**

DRAGON BALL ULTIMATE EDITION núm. 23 (de 34). Publicación quincenal de Editorial Planeta DeAgostini, S.A. Diagonal, 662-664, 3.º B, 08034 Barcelona. ISBN (O.C.): 978-84-674-2539-3. ISBN nº 23: 978-84-674-3150-4.

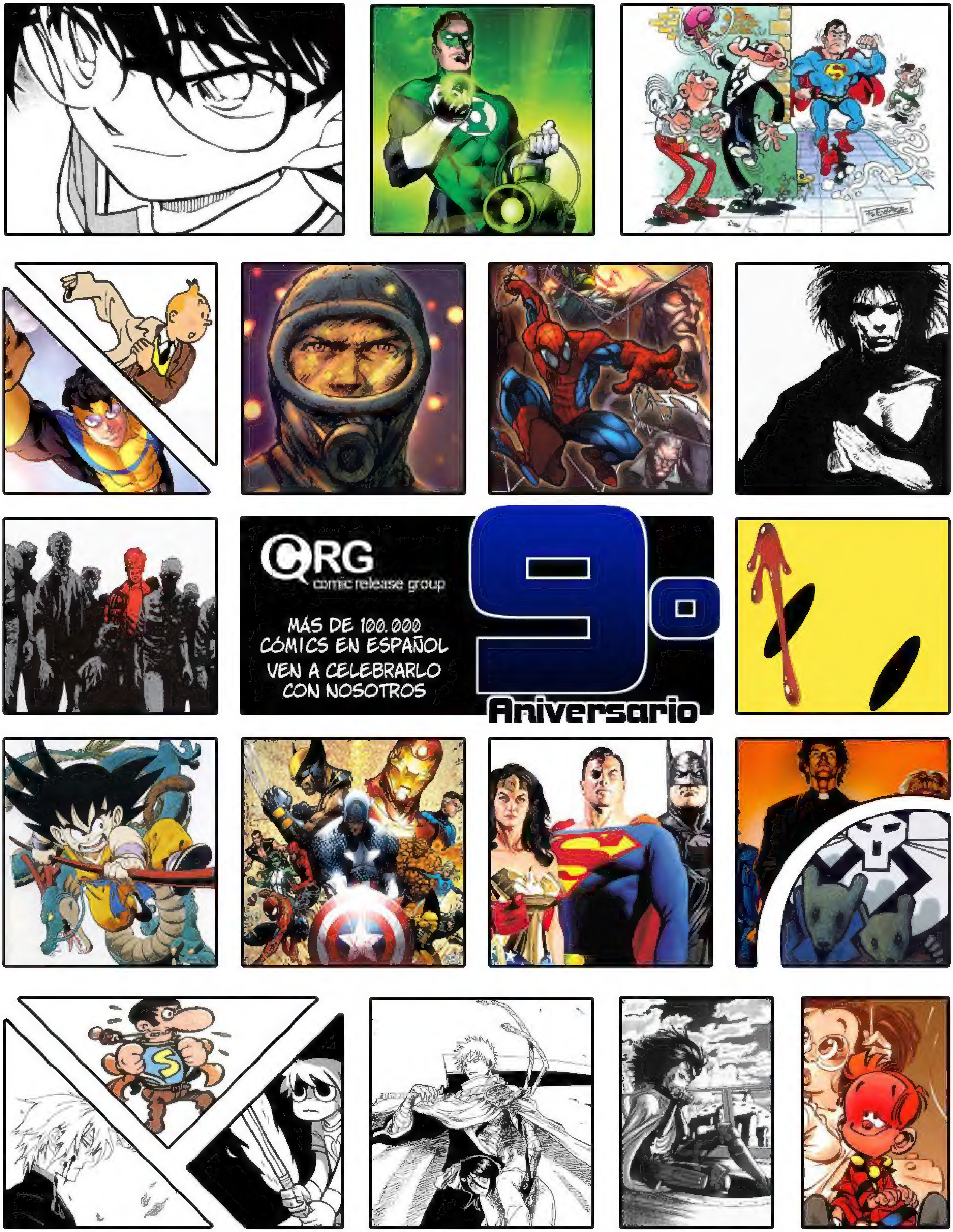
Copyright © 2006 Editorial Planeta DeAgostini, S.A., sobre la presente edición. Reservados todos los derechos.

DRAGON BALL -ULTIMATE EDITION- © 1984 by BIRD STUDIO All rights reserved. First published in Japan in 1984 by SHUEISHA Inc., Tokyo Spanish translation rights in Spain arranged by SHUEISHA Inc. through Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo.

Edición española realizada a partir de la edición japonesa. Traducción: Geni Bigas. Rotulación: Jordi Solé. Colaboración: Salvador Santacruz. Corrección: Francesc Solsona. Grafismo de cubiertas e interior: Rut Serrano y Gerard F. Muntó. Realización técnica editorial: Fanhunter S.L. Impreso en España por Talleres Gráficos Soler. Depósito legal B-4656-2006. Distribuido en España por LOGISTA. Polígono Industrial Polvoranca. Calle del Trigo, 39. 28914 Leganés (Madrid). (XII-06) (2N05). El precio en Canarias, Ceuta y Melilla incluye gastos de transporte. Printed in Spain/Impreso en España.

SHONEN JUMP

PLANETA DeAGOSTINI®



http://lamansion-crg.net/